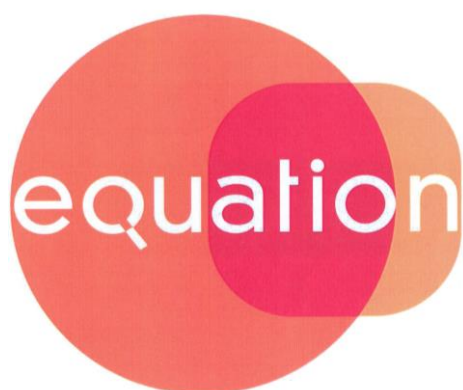




**Insertable / Insert /
Caminetto da inserimento / Recuperador**

EQI-70V



INSTRUCCIONES PARA INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO
INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE
INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO, UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO.

BIENVENIDOS a EQUATION.

*Agradecemos la distinción que nos ha dispensado con la elección de nuestro Insertable **EQI-70V**, que representa en técnica y estilo un importante avance sobre las clásicas chimeneas de leña.*

Su nuevo Insertable es, quizás, el sistema de calefacción por combustibles sólidos más avanzado que hoy se conoce. Poseer un Insertable EQUATION es la manifestación de un sentido de calidad excepcional.

Por favor, lea este manual en su totalidad. Su propósito es familiarizarle con el aparato, indicándole normas para su instalación, funcionamiento y mantenimiento, que le serán muy útiles. Consérvelo y acuda a él cuando lo necesite.

Si después de leer este manual necesita alguna aclaración complementaria, no dude en acudir a su proveedor habitual.

EQUATION, no se responsabiliza de los daños ocasionados, originados por alteraciones en sus productos que no hayan sido autorizados por escrito, o por instalaciones defectuosas.

Asimismo, se reserva el derecho a modificar sus fabricados sin previo aviso.

EQUATION, ofrece una garantía de DOS AÑOS para sus aparatos.

La cobertura geográfica de ésta garantía incluye sólo los países en los que EQUATION una empresa filial o un importador oficial realizan la distribución de sus productos y en los que es de obligado cumplimiento la Directiva Comunitaria 2011/83/UE.

La garantía contará a partir de la fecha de compra del aparato señalada en el resguardo de la garantía y cubre únicamente los deterioros o roturas debidos a defectos o vicios de fabricación.

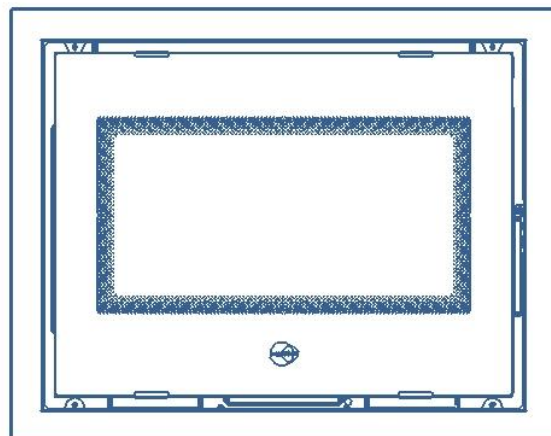
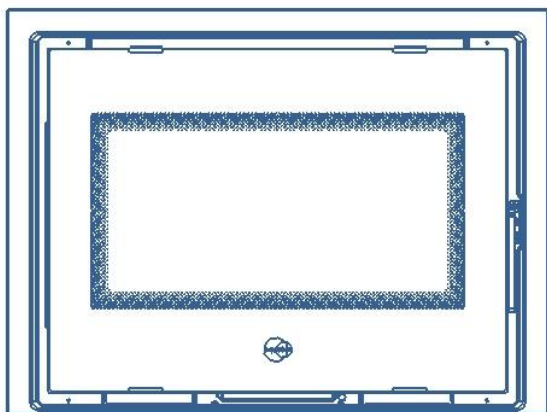
A V I S O I M P O R T A N T E

Si el insertable no se instala adecuadamente, no le dará el excelente servicio para el que ha sido concebido. Lea enteramente estas instrucciones y confíe el trabajo a un especialista.

Su Insertable esta protegido superficialmente con una pintura anticorrosiva, especial para temperaturas elevadas. En los primeros encendidos, es normal que se produzca un ligero humo, al evaporarse alguno de sus componentes, que permite a la pintura tomar cuerpo. Por ello recomendamos, ventilar la habitación hasta que este fenómeno desaparezca.

1. PRESENTACION

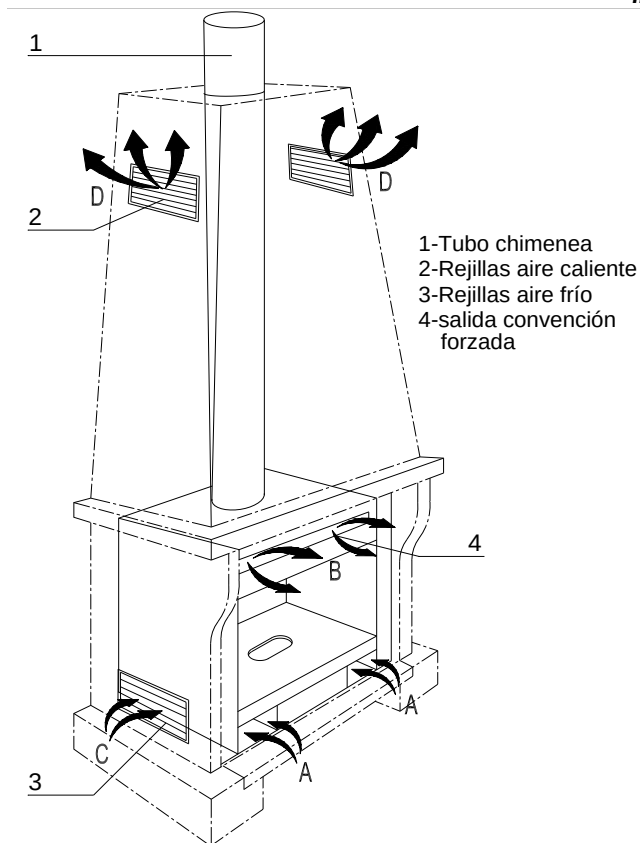
MARCO 3 CARAS



MARCO 4 CARAS DE CHAPA (OPCIONAL)

EQI 70 V

2. INSTALACIÓN



¡IMPORTANTE! Todas las reglamentaciones locales, incluidas las que hagan referencia a normas nacionales o europeas han de cumplirse cuando se instala el aparato.

NOTA. Cuando se instale algún tipo de aislamiento para salvaguardar la obra de la campana del calor, hay que tener en cuenta las siguientes recomendaciones de obligado cumplimiento:

1. El aislamiento nunca puede estar en contacto con el carenado de chapa del aparato, esto evitaría la cesión de calor al ambiente y la consiguiente rotura de sus componentes.
2. Entre el carenado de chapa y el aislamiento debe haber una distancia mínima de separación (ésta distancia se determina de fabrica por mediación de unos escudos de chapa galvanizada, fijados a los laterales de hierro fundido.).

La manera de instalar su Insertable. Influirá decisivamente en la seguridad y buen funcionamiento del mismo.

Es muy importante realizar una buena instalación.

Para que la instalación de su insertable y de la chimenea sea correcta, es aconsejable que se realice por un profesional.>

Su insertable cede su calor por radiación, calentando directamente paredes, techos, etc., y por convección forzada del aire, merced al ventilador que lleva incorporado interiormente.

2.1 POSIBILIDADES DE SALIDA AIRE CALIENTE.

SALIDA POR LA REJILLA SUPERIOR

Esta es la salida de aire STANDARD en el aparato, el aire entra por la parte inferior "A" y el ventilador incorporado en el interior del aparato lo expulsa ya caliente a la estancia por la parte superior "B".

SALIDA POR LA CAMPANA

Esta opción es compatible con la anterior.

Es obligatorio que en las campanas de obra se realicen unos huecos tanto en la parte inferior de la misma como en la parte superior, estos huecos se pueden cubrir con unas rejillas decorativas, esto facilitará una corriente de aire ascendente entrando el aire frío por la parte inferior "C" y saliendo el caliente por la parte superior "D" (*hay que tener en cuenta que su Insertable cede la mayoría de su calor al ambiente por convección*) si la campana de obra no tiene las rejillas de ventilación suficientemente grandes, se pueden producir roturas del aparato al no poder disipar calor.

¡IMPORTANTE! La sección mínima recomendada para la entrada de aire de las rejillas es de **200cm²** de paso libre de aire por rejilla.

(Las rejillas de entrada de aire a la campana deben situarse de manera que no puedan ser bloqueadas).

2.2 CHIMENEAS.

El funcionamiento del insertable depende de:

- a) La chimenea.
- b) Modo de operar con él.
- c) Calidad del combustible empleado.

¿Qué es el tiro?

La tendencia del aire caliente a subir, crea un tiro.

-La velocidad del viento. Generalmente los vientos continuos fuertes aumentan el tiro; pero vientos tormentosos producen disminución del tiro.

-Temperatura exterior. Cuando más frío en el exterior, mejor tiro.

-Presión barométrica. En días lluviosos, húmedos o borascosos, el tiro es generalmente flojo.

-Vivacidad del fuego. Cuanto más caliente esté el fuego, más fuerte es el tiro.

-Grietas en la chimenea, la puerta mal sellada o sucia, entradas de aire por la unión de los tubos, otro aparato conectado a la chimenea, etc., pueden producir tiros inadecuados.

2.2.2. Formación de creosota y su limpieza.

Cuando la madera se quema lentamente pueden producirse alquitranes y otros vapores orgánicos en el conducto de humos, que al combinarse con la humedad ambiente forman la creosota. Los vapores de creosota se pueden condensar si las paredes de la chimenea están frías. Si se inflama la creosota puede producir fuegos extremadamente altos. Cualquier acumulación de la misma deberá ser eliminada. Es difícil prevenir el momento en el que se debe limpiar la chimenea. La inspección visual es la manera más segura de cerciorarse si la chimenea de su hogar esta limpia de creosota. Por eso recomendamos que se realicen instalaciones en las que sea fácil el acceso e inspección a las mismas.

2.2.3. Opciones.

Si va a construir una chimenea para el insertable, tiene dos alternativas.

- a) Chimenea de obra.
- b) Chimenea de metal.

Los estudios reflejan que no hay gran diferencia en cuanto al rendimiento de tiro entre metal y albañilería. Es Vd. El que, según su criterio, elegirá una u otra.

Siempre que sea posible, sitúe su chimenea dentro de la casa, con lo cual obtendrá mejor tiro, acumulará menos creosota y tendrá mayor duración.

LAS VENTAJAS DE LAS CHIMENEAS DE OBRA SON:

- a) La masa de ladrillos y losetas reducen el enfriamiento de los humos en la chimenea.
- b) La característica de los ladrillos de acumular el calor, permite mantener la casa caliente más tiempo, después de que el fuego se haya extinguido.
- c) Puede ser construida al gusto particular.
- d) Si está bien construida, puede ser más resistente al fuego que las metálicas.

Las chimeneas de obra deben estar bien forradas para evitar el enfriamiento de los humos. Debe estar construida con materiales que soporten altas temperaturas y la corrosión. Pueden ser redondas, cuadradas, etc.; lo que importa es la sección interior de las mismas.

Para chimeneas de obra en el insertable deberán respetarse las medidas reflejadas en el apartado 9.- DATOS TÉCNICOS.

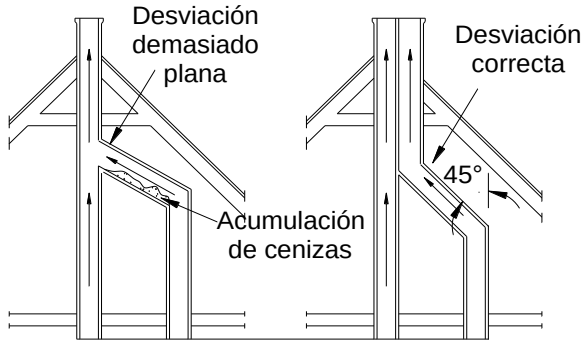
LAS VENTAJAS DE LAS CHIMENEAS METÁLICAS SON:

- a) Fácil instalación.
- b) Permite efectuar ligeros cambios de dirección a la chimenea, lo que facilita mayor flexibilidad en la elección del lugar donde instalar el hogar.
- c) Debido a que existen codos curvados, se eliminan los ángulos vivos que dificultan el tiro.
- d) Debido a que existen codos curvados, se eliminan los ángulos vivos que dificultan el tiro.

2.2.4. Algunas normas.

A continuación indicamos otras normas que deben respetarse en la construcción de la chimenea.

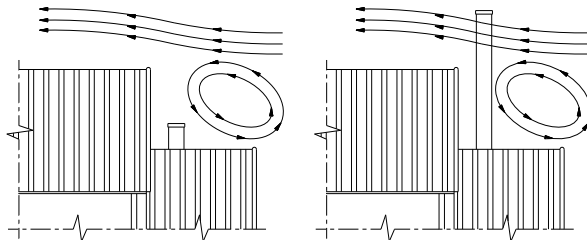
- Emplear materiales resistentes e incombustibles. No montar tubos de fibrocemento.
- Escoger un trazado lo más vertical y recto posible, y no conectar varios aparatos a la misma chimenea.



Incorrecto

Correcto

- Evitar que el conducto desemboque en zona cercana a construcciones, debiendo sobrepasar en altura a la cumbre más próxima, si existe edificio colindante.

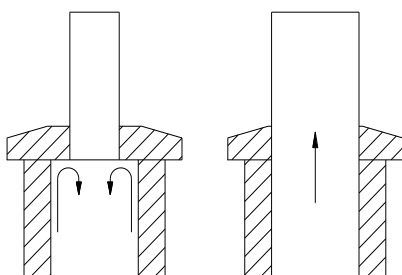


Incorrecto

Correcto

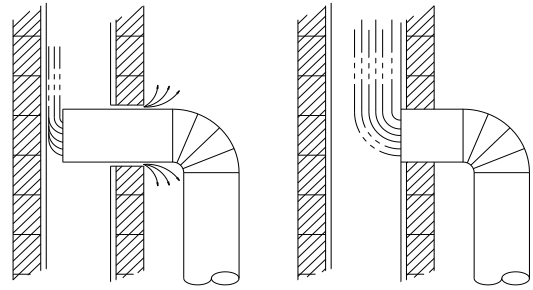
- Elegir para el conducto un lugar lo menos expuesto a enfriamientos. De ser posible, que la chimenea esté por el interior de la casa.
- Las paredes internas deben ser perfectamente lisas y libres de obstáculos. En las uniones de tubos con chimeneas de obra, evitar los estrangulamientos.

Tubo de sección insuficiente



Incorrecto

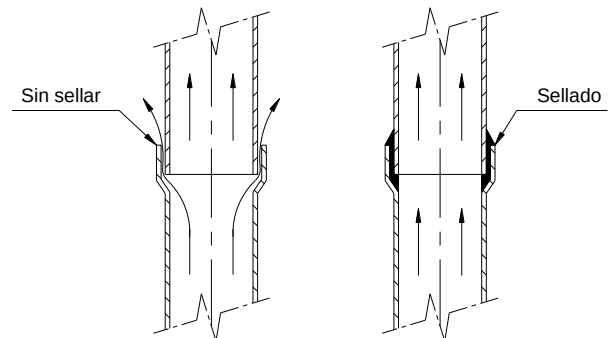
Correcto



Incorrecto

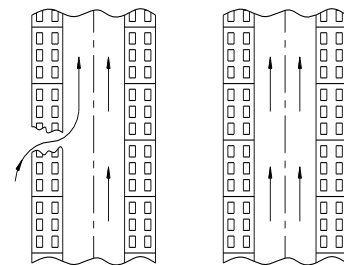
Correcto

Es muy importante que las uniones de los tubos estén muy bien selladas para tapar las posibles fisuras que permiten la entrada de aire.



Incorrecto

Correcto

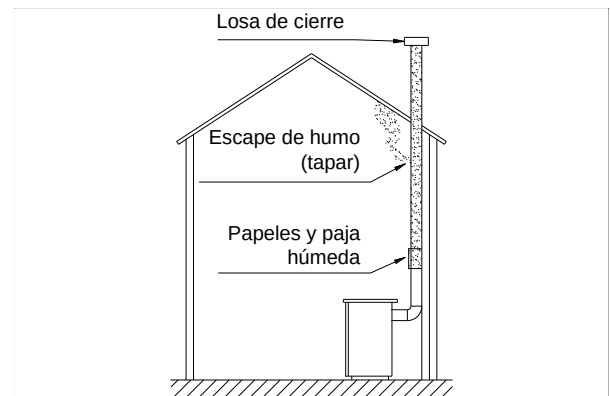


INCORRECTO

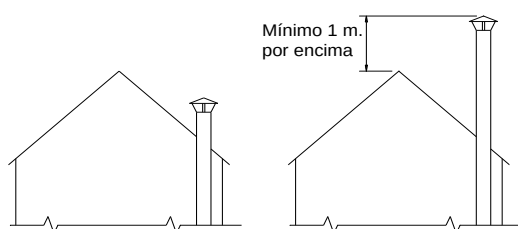
CORRECTO

Para comprobar la estanqueidad de la chimenea proceder de la siguiente forma:

- Tapar la salida en el tejado.
- Introducir papeles y paja húmeda en la parte inferior de la chimenea y encenderlos.
- Observar las posibles fisuras por donde sale humo y sellarlas.



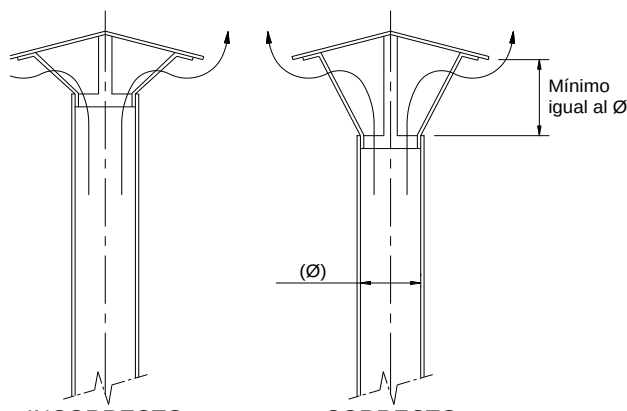
Es muy importante que la chimenea sobrepase un metro la parte más alta de la casa. Si se necesita aumentar el tiro, se deberá elevar la altura de la chimenea.



Incorrecto

Correcto

- Que los sombreretes no dificulten el tiro.



Incorrecto

Correcto

- Es recomendable la limpieza del conducto de chimenea al menos una vez al año. Para acceder a la limpieza de la chimenea siga las siguientes instrucciones:

a) Desmonte el deflector (siguiendo las instrucciones descritas en el capítulo "limpieza").

b) Una vez desmontado el deflector tenemos acceso a la chimenea. Limpie el conducto de chimenea utilizando para ello un cepillo con una pesa como se describe en la fig.1.

Estos pasos se deben hacer siempre que el aparato halla estado parado durante un largo periodo de tiempo, para comprobar que no existe ningún bloqueo antes de encenderlo.

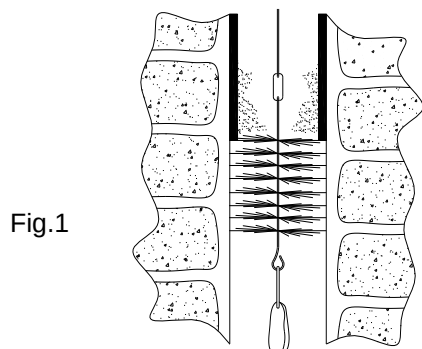


Fig.1

- La unión de los tubos que forman la chimenea, en el caso de los tubos metálicos sencillos, deben ser sellados con masilla refractaria.

- La parte hembra de los tubos debe quedar siempre orientada hacia arriba, para evitar que la creosota que pueda formarse salga al exterior.

- Las chimeneas exteriores metálicas deberán construirse con tubos dobles calorifugados, especiales para combustibles sólidos.

2.2.5 Montaje en chimeneas existentes.

Es aconsejable, cuando se aprovechen las chimeneas existentes, colocar uno o dos metros de tubo metálico por el interior de la misma, asegurando que la abertura que queda entre la chimenea de obra y los tubos esté sellada (ver figura inferior).

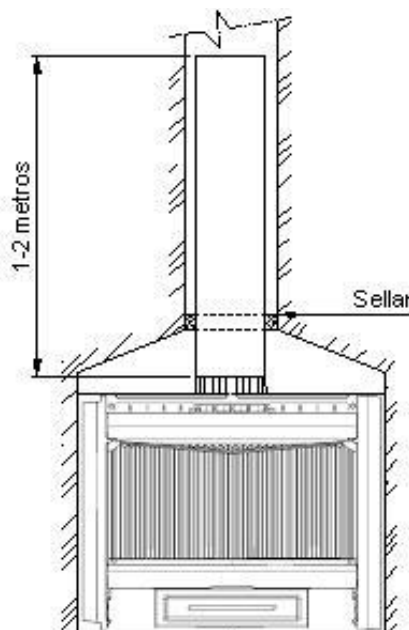
El interior de la chimenea debe estar perfectamente aislado de forma que resista las altas temperaturas que alcanza el insertable.

El aislamiento debe estar colocado en las paredes interiores, permitiendo el paso de aire alrededor del insertable. **Nunca colocar el aislamiento envolviendo el insertable**, esto puede causar la rotura del mismo al no poder disipar el calor. Tampoco se debe envolver la chimenea metálica con fibra aislante.

El aislamiento interior no debe tapar nunca el paso de aire en las rejillas de ventilación de la campana.

La fibra aislante que se use en el interior debe estar preparada para altas temperaturas y no debe desprender olor al calentarse.

En caso que se incendie la chimenea (*puede llegar a prenderse la excesiva acumulación de creosota*) cerrar todos las entradas de aire al aparato (primario y secundario), incluso cerrar las entradas de aire a la habitación donde esté instalado el aparato. Esto hará que las llamas se extingan por sí solas.



I

En ningún caso se debe cargar el peso total de la chimenea sobre el Insertable. Esto podría ocasionar su rotura.

3. DESMONTAJE DE LOS VENTILADORES

¡CUIDADO! Antes de manipular en las partes eléctricas debe asegurarse que el aparato esta desconectado de la red eléctrica.

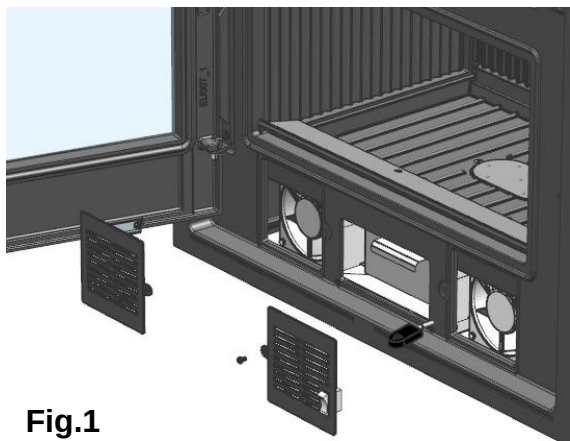


Fig.1

Para sustituir los ventiladores se deben seguir las siguientes instrucciones:

1. Soltar la rejilla frontal aflojando el tornillo que lo sujeta (Fig.1).
2. Soltar los tornillos que sujetan los ventiladores (Fig. 2)
3. Sacarlos inclinados por la boca del frente. (Fig. 3)
4. Desconecte los cables de conexión del ventilador.
5. Sustitúyalos por otro ventilador
6. proceda de forma inversa para volver a instalarlo.

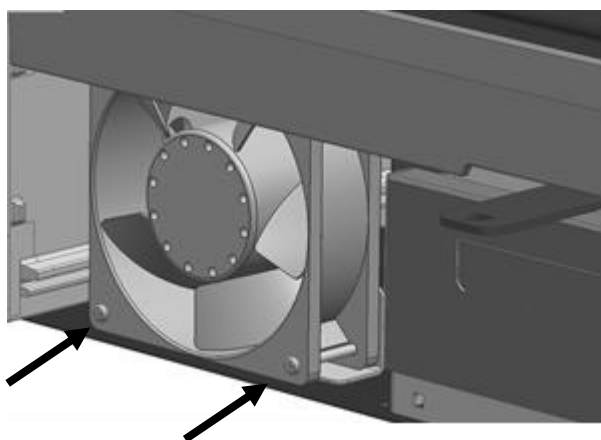


Fig.2

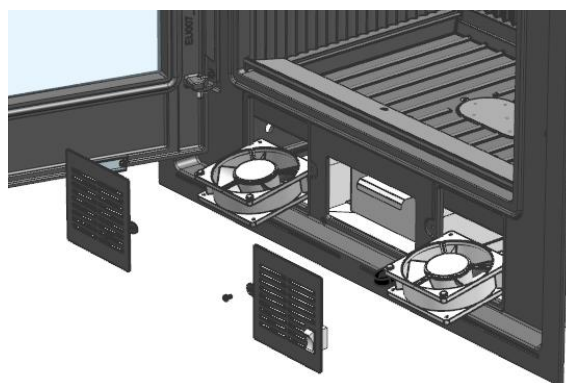


Fig.3

4. ESQUEMA ELECTRICICO

Posiciones del conmutador.

- POSICIÓN "0" : Los ventiladores arrancan a MEDIA VELOCIDAD de forma AUTOMÁTICA cuando el aparato tiene fuego y el hierro fundido alcanza la temperatura de 50°C (en la zona donde está situado el termostato).

Cuando se apaga la llama en el hogar y la temperatura del hierro fundido está por debajo de los 50°C los ventiladores se paran.

¡SE RECOMIENDA! esta posición cuando el usuario quiera que se paren los ventiladores una vez esté frío el compacto.

- POSICIÓN "1" : Los ventiladores arrancan a MEDIA VELOCIDAD de forma MANUAL, en esta posición los ventiladores no paran aunque se halla apagado la llama del hogar y la temperatura del hierro fundido este por debajo de 50°C.

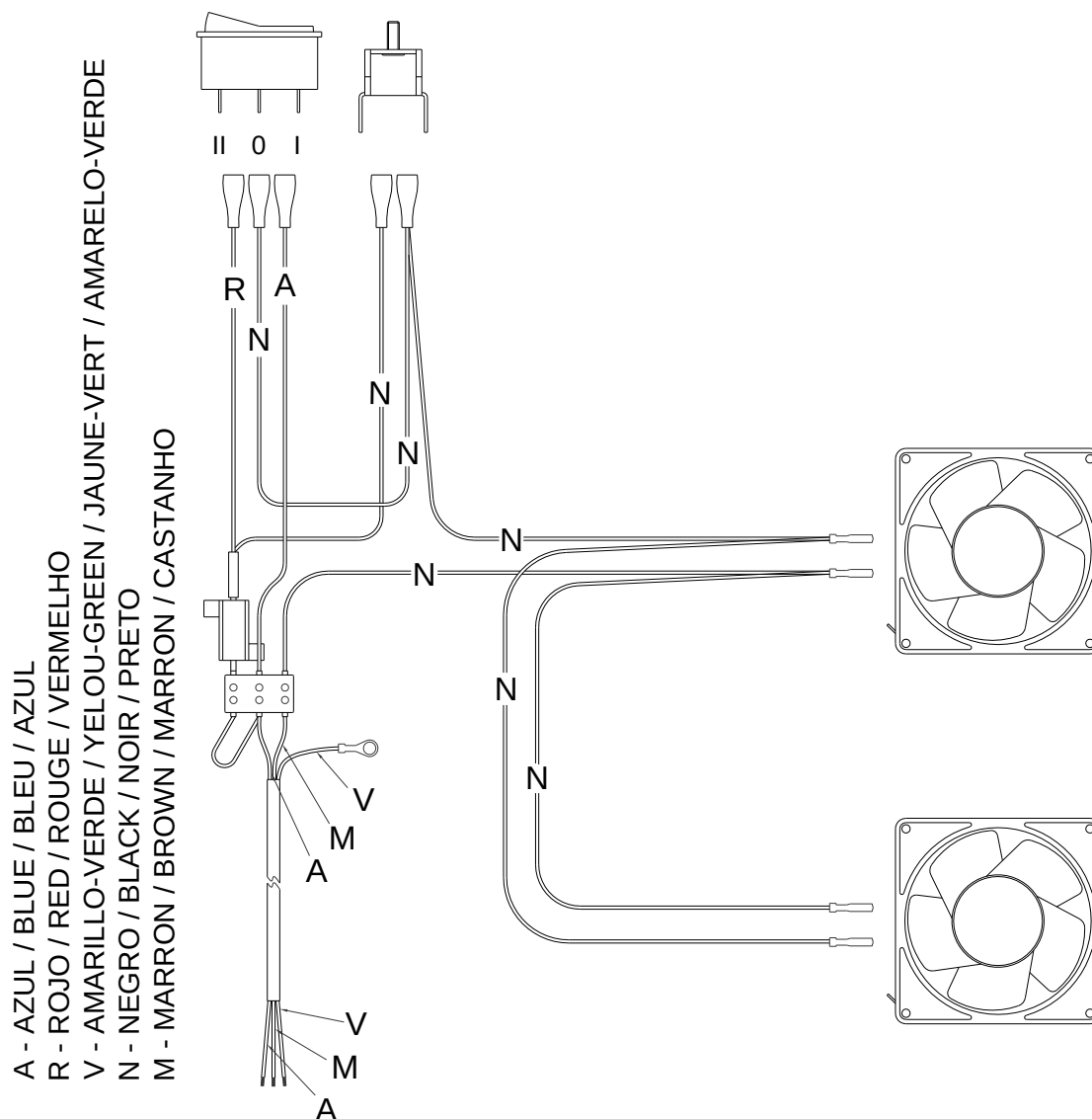
- POSICIÓN "2" : Los ventiladores arrancan a MANUAL. En esta posición los ventiladores no paran aunque temperatura del hierro fundido este por debajo de 50°C.

MÁXIMA VELOCIDAD de forma se halla apagado la llama del hogar y la



Esta posición es recomendable cuando se necesita una rápida cesión de calor del hogar a la estancia.

NUNCA DESCONECTE EL COMPACTO DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN



5. ACCESORIOS OPCIONALES

EQUATION dispone de los siguientes accesorios para su insertable.

- Marco de 4 caras de chapa de acero pintado.
- Tubos de acero recubiertos de esmalte vitrificado, codos y sombreretes para la construcción de la chimenea.

6. ENCENDIDO Y REGULACION DE LA COMBUSTION

El Insertable. Debe permanecer cerrado en todo momento durante la combustión para evitar la salida de humos. Abriéndolo solo durante las recargas.

Para regular la combustión seguir estas recomendaciones:

- DESPLAZANDO de dentro hacia fuera la manecilla de regulación, se corta la aportación de aire para la combustión CERRADO (ver figura).
- PARA FAVORECER el encendido, se recomienda posicionar el mando de regulación de la combustión totalmente hacia el interior. ABIERTO

Es imprescindible realizar una carga abundante en el encendido. Las siguientes cargas estarán en función de la necesidad de calor que se desee.

Es recomendable dejar abierta parcialmente la puerta del insertable para evitar que se formen condensaciones y se manche el cristal durante los primeros minutos de encendido.

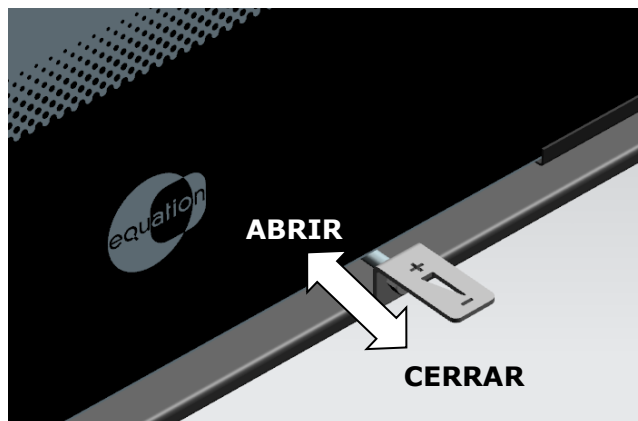
Una vez el insertable está funcionando a un régimen normal y se ha calentado perfectamente la chimenea, regularemos la combustión por medio de la manecilla de regulación, de ésta forma, al cerrar totalmente la entrada de aire, la combustión se volverá más lenta y se avivará cuando abramos la entrada de aire.

Para obtener el máximo rendimiento del aparato se debe dejar la manecilla de regulación de la combustión en su posición media.

Cuando en una misma estancia el compacto va a funcionar simultáneamente con otros aparatos de calefacción que necesitan aire para su combustión, es recomendable, que se prevea una entrada adicional de aire del exterior para facilitar la combustión de los mismos.

El funcionamiento de uno o mas aparatos de calefacción en una misma estancia hace que el nivel de oxígeno se reduzca dificultando la combustión del hogar y se reduce el tiro de la chimenea.

En la parte superior de la puerta existe una entrada de aire hacia el cristal para permitir que haya una aportación de aire que realice una Limpieza del cristal durante la combustión ***ésta entrada de aire es constante no tiene posibilidad de regulación,***



Ésta aportación de aire permite además, que se produzca una segunda combustión en la parte superior del aparato.

Accionando la pletina de regulación, se permite mayor entrada de aire a la combustión, ésta aportación incide por la parte inferior del retenedor de troncos hacia el centro del fondo de hierro fundido, *(Se debe comprobar en cada carga que estas entradas de aire están libres de acumulaciones de cenizas, de no ser así, se deben limpiar para facilitar una correcta combustión)*

¡CUIDADO! Durante el funcionamiento del hogar las partes metálicas pueden alcanzar altas temperaturas. Es necesario que proteja sus manos con una manopla ignífuga si requiere manipular en el mismo.

En caso de que detecte un sobrecalentamiento en el hogar causado por:

Avería del ventilador.

Rotura del termostato.

Es necesario parar el aparato para evitar roturas en las piezas de hierro fundido. Para ello se deben seguir las siguientes recomendaciones:

- No cargar mas el aparato
- Abrir ligeramente la puerta haciendo que entre más aire, esto avivará la llama consumiéndola mas deprisa, pero a su vez enfriará la chimenea y reducirá el tiro enfriando el aparato.

Su Insertable no esta diseñado para funcionar con el sistema de combustión intermitente

7. LIMPIEZA

7.1. DEL FRENTE DE HIERRO FUNDIDO.

La limpieza debe hacerse preferentemente cuando el insertable esté frío, empleando para ello paños ligeramente húmedos.

7.2. DEL CRISTAL DE LA PUERTA.

Los limpiacristales de estufas son productos bastante efectivos.

Nunca intente limpiar el cristal durante el funcionamiento de la estufa.

Sustitución. El cristal de su insertable es térmico, fabricado especialmente para estufas de leña y/o carbón. En caso de rotura accidental, éste debe remplazarse por otro de las mismas características. Diríjase a nuestro Distribuidor para que le suministre el cristal adecuado, acompañado de las instrucciones de montaje y juntas.

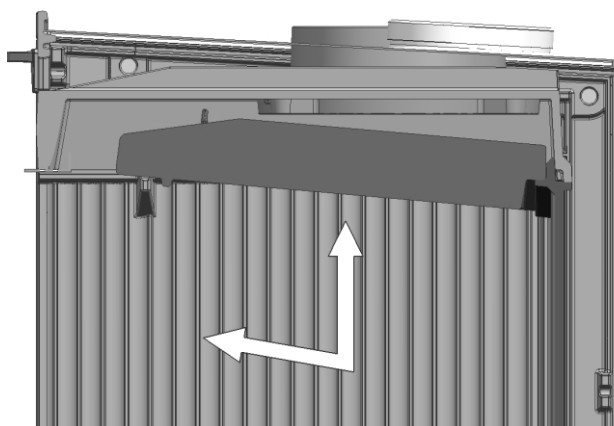


Fig. 1

7.3. DE LA PLACA DEFLECTORA.

1. A –Deslizar la placa deflector hacia delante y hacia arriba hasta sacar los pivotes de los laterales de los alojamientos del propio deflector (Fig.1)
B - Desplazar el deflector hacia abajo quedando libre la pieza (Fig.2).
2. Limpiar la placa deflectora por ambas caras una vez cada temporada utilizando un cepillo duro (alambre). Esto facilita la transmisión de calor a través de la placa y evita en gran parte su deterioro.
3. Montar de nuevo la placa deflectora siguiendo los pasos descritos en el punto 1 en sentido inverso.

7.4. JUNTAS Y SELLADOS.

Se recomienda a principio y mitad de temporada una comprobación visual del estado de juntas (puertas, cristal, etc.) y sellado de piezas, por si fuera preciso sustituir o reparar.

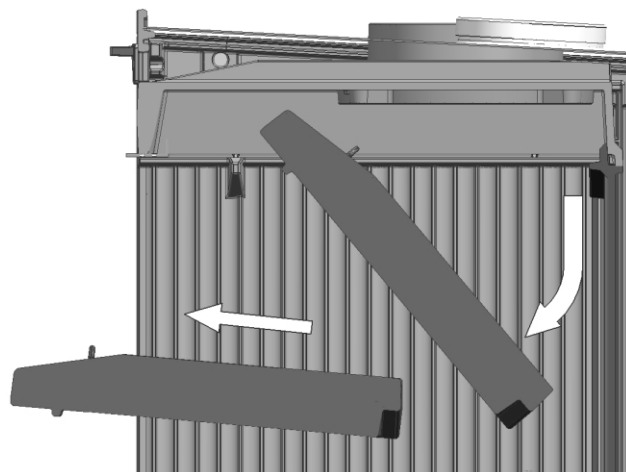


Fig. 2

8. SEGURIDAD

Advertencia

Los aparatos a gas/leña/pellet se calientan durante el funcionamiento.

En consecuencia, hay que actuar con precaución y mantenerse alejado especialmente evite la cercanía de los niños, ancianos u otras personas que requieran de especial atención así como mascotas mientras que el aparato este encendido.

Asegúrese que los niños u otras personas no familiarizadas con el funcionamiento del aparato sean supervisados por personas responsables cuando se acerquen a él.

Para la protección de quemaduras y para proteger el acercamiento de niños o personas que no deban entrar en contacto con el aparato coloque un cortafuego o separador

Recomendamos el uso de guantes ignífugos para manipular el aparato.

Existen posibles riesgos que hay que tener en cuenta a la hora de hacer funcionar su hogar de combustibles sólidos, sea cual fuere la marca. Estos riesgos pueden minimizarse si se siguen las instrucciones y recomendaciones que damos en este manual.

- a) Mantenga alejado cualquier material combustible (muebles, cortinas, ropas, etc.), a una distancia mínima de seguridad de 0,90m. (Fig.1)
- b) Las cenizas deberán vaciarse en un recipiente metálico y sacarse inmediatamente de la casa.
- c) No deben utilizarse jamás combustibles líquidos para encender su hogar. Mantenga alejado cualquier tipo de líquido inflamable (gasolina, petróleo, alcohol, etc.).
- d) Hacer inspecciones periódicas de la chimenea y limpiarla cada vez que sea necesario. Inspeccionar igualmente el estado de juntas, cristal, tornillos, etc.
- e) No debe situarlo cerca de paredes combustibles, o que tengan algún tipo de recubrimiento susceptible de deterioro o deformación por efecto de temperatura (barnices, pintura, etc.). Se debe tener la precaución igualmente, de que las rejillas de aire caliente no se sitúen sobre elementos combustibles.
- f) Proteja la mano con un guante u otro material aislante, ya que durante el funcionamiento, el mando de apertura y cierre se calienta.

Quando se instale el insertable, por su seguridad es necesario seguir las siguientes recomendaciones de instalación:

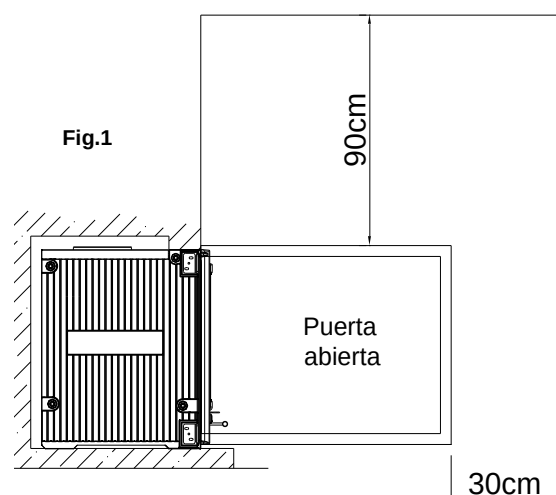
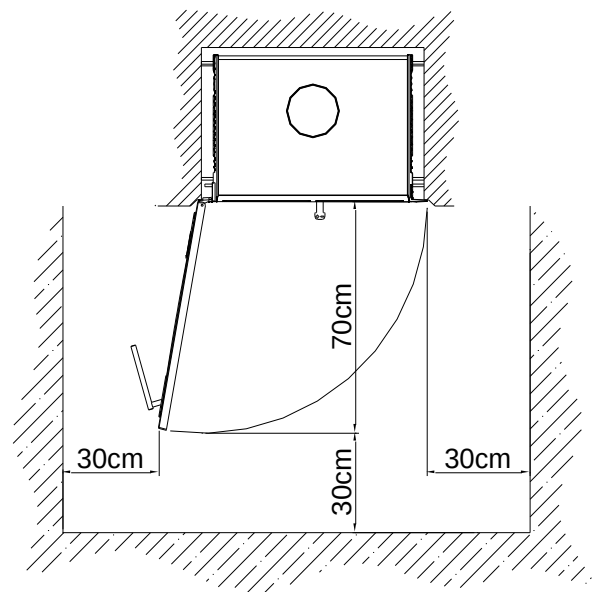
1. La base donde se va a colocar su insertable debe tener una superficie plana y sin desniveles que eviten el perfecto asentamiento del hogar. La base de apoyo debe estar construida de materiales resistentes al calor.
2. En el hueco donde se instale su insertable debe estar totalmente limpio de escombros y materiales de desecho que puedan prenderse fuego durante el funcionamiento del hogar.
3. Todo el interior del hueco donde se ha de colocar el insertable debe estar convenientemente aislado o debe estar fabricado de materiales que resistan altas temperaturas.
4. Si se ha de colocar aislamiento en el interior del hueco este no debe tapar nunca las rejillas de ventilación.
5. Nunca se debe colocar aislamiento envolviendo el insertable, esto produciría su rotura.

SUSTITUCION DEL CABLE DE ALIMENTACION

Si el cable de alimentación está dañado debe ser sustituido por el fabricante, por el S.A.T. o por personal cualificado con el fin de evitar riesgos.

EQUATION, declina toda responsabilidad derivada de una instalación defectuosa o de una utilización incorrecta y se reserva el derecho de modificar sus productos sin previo aviso.

La responsabilidad por vicio de fabricación, se someterá al criterio y comprobación de sus técnicos, estando en todo caso limitada a la reparación o sustitución de sus fabricados, excluyendo las obras y deterioros que dicha reparación pudiera ocasionar.



9. PRODUCTOS PARA LA CONSERVACIÓN

EQUIATION. Pone a su disposición una serie de EQUIATION, Pone a su disposición una serie de productos para la conservación de sus fabricados:

- **Pintura anticalórica**, para piezas de fundición y chapa.
- **Pasta refractaria**, para mejorar la estanqueidad y sellado.
- **Anti-hollín**, poderoso catalizador que facilita la eliminación de residuos inquemados.

- **Pastillas de encendido**, producto indispensable cuando se precise un encendido rápido y limpio.
- **Limpiacristales**, tratamiento idóneo para eliminar grasa carbonizada de los cristales de estufas, chimeneas, etc.

Nº

NÚMERO DE GARANTÍA

La garantía tendrá validez cuando esta tarjeta esté en nuestro poder totalmente cumplimentada antes de 30 días, a partir de la fecha de compra.

Datos del usuario

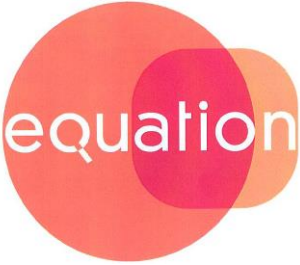
Sr/sra.....
Dirección.....
C.P.....Población.....
Teléf.....

Datos del aparato

Modelo..... Nº.....
Fecha de compra.....
Nº de factura.....
Distribuidor.....

NOMBRE, DIRECCIÓN Y SELLO DISTRIBUIDOR

SELLAR
COMO
TARJETA
POSTAL



Con la intención de satisfacer cada vez mejor a nuestros clientes, le rogamos rellene el cuestionario adjunto

Este aparato se va a colocar en:

- ☐ Una chimenea abierta existente.
☐ Una chimenea de nueva construcción.

Tipo de vivienda:

- ☐ Primera vivienda.
☐ Segunda vivienda:

Sistema de calefacción principal de la vivienda

- ☐ Individual ☐ Gasoil
☐ Colectiva ☐ Leña
☐ Eléctrica ☐ Carbón
☐ Gas ☐ Otra

¿Como conoció EQUATION?:

- ☐ Publicidad Revistas.
☐ Publicidad TV.
☐ Feria ¿Cuál?.....
☐ Exposición vendedor.
☐ Conocidos o familiares.

¿Por qué eligió un producto EQUATION? Indique las dos razones que más condicionaron su elección.

- ☐ Facilidad de instalación ☐ Diseño/Est
☐ Calidad EQUATION ☐ Consejo del vendedor
☐ Rendimiento calorífico ☐ Garantía EQUATION
☐ Otras.....

CERTIFICADO DE GARANTÍA



Estimado/a Sr./Sra.:

Queremos agradecer su confianza al haber adquirido un producto **EQUATION**, esperamos que lo disfrute durante muchos años. Sepa que su producto lleva los conocimientos, investigación y esmero artesanal de un gran equipo de personas que ha puesto toda su ilusión en la realización de este producto, para que usted lo disfrute con total tranquilidad.

Este producto está garantizado por **EQUATION** de acuerdo con los términos y bajo condiciones de garantía. Le rogamos las lea detenidamente.

Si tiene cualquier duda póngase en contacto con nuestro departamento Técnico antes de proceder a la instalación correspondiente. No olvide que de la correcta instalación de los aparatos depende decisivamente la vida de los mismos.

Los productos **EQUATION** están hechos para durar. ¡Cuidelos!

NÚMERO DE GARANTÍA

Nº

Datos del usuario

Sr/sra.....
Dirección.....
C.P.....Población.....
Teléf.....

Datos del aparato

Modelo..... Nº.....
Fecha de compra.....
Nº de factura.....
Distribuidor.....

NOMBRE, DIRECCIÓN Y SELLO DISTRIBUIDOR



EQUATION. Domiciliada enofrece una garantía de **DOS AÑOS** para sus aparatos. Este certificado de garantía únicamente tendrá validez si se encuentra cumplimentado en todos sus extremos por el establecimiento vendedor en el momento de la venta y es exhibido, cuando sea necesario, acompañado de la factura original de compra, y sin manipulaciones en los datos originales. Por el Certificado de garantía EQUATION se compromete a reparar o reponer las piezas de sus equipos con rotura o defectuosos de acuerdo con las siguientes condiciones:

- La garantía contará a partir de la fecha de compra del aparato que deberá ir señalada en el resguardo de la garantía y cubre únicamente los deterioros o roturas debidos a defectos o vicios de fabricación. **Se presumirá que las faltas de conformidad que se manifiesten en los SEIS meses posteriores a la entrega ya existían cuando el aparato se entregó, excepto cuando esta presunción sea incompatible con la naturaleza del bien o la índole de la falta de conformidad B.O.E., Ley 23/2003 del 10 de Julio de 2003)**
- De acuerdo a esta Ley, esta garantía cubre la mano de obra y los materiales de las posibles reparaciones, así como los gastos de desplazamiento al domicilio del usuario y los gastos del transporte, siempre que dicha reparación sea posible o proporcionada, durante los seis primeros meses. A partir de sétimo mes, y hasta el fin de la garantía EQUATION asumirá solamente los gastos de los materiales. Se considerará desproporcionada toda forma de reparación que imponga a EQUATION unos costes que, en comparación con otras formas de reparación, no sean razonables, teniendo en cuenta el valor del aparato sin defecto y si hubiera otra reparación alternativa que se pudiera realizar sin inconvenientes mayores para el usuario.
- Esta garantía no cubre las revisiones periódicas, ni las operaciones de mantenimiento por parte del Servicio Oficial de Asistencia Técnica autorizado (Puesta en marcha, instalación).
- No se admiten responsabilidades por daños indirectos causados en o por este aparato, especialmente los derivados de una inadecuada instalación, o del incumplimiento de **las normas leyes y reglamento vigente en la materia.**
- Se exceptúan de la garantía aquellas averías producidas por el mal trato del aparato, su uso indebido, su manipulación y/o instalación defectuosa por personal no autorizado por EQUATION; así como por la falta de mantenimiento y por el uso de accesorios no homologados por EQUATION, o no indicados en el libro de instrucciones. **Se excluyen de esta garantía las averías producidas por incorrecto suministro eléctrico, tormentas combustibles no idóneos, averías producidas por aguas de alimentación con características físico-químicas tales que produzcan incrustaciones o corrosiones, heladas, incendios, mala regulación, problemas de tiro en la chimenea, daños producidos en el transporte, las partes sujetas a desgaste por el uso (Juntas, manecillas, filtros, inyectores, componentes, plásticos, ánodos, pilotos, vidrios,...).**
- Ninguna persona física o jurídica está autorizada a introducir modificaciones de ninguna clase en la presente garantía. No se aceptará compromiso alguno resultante de otras garantías tácitas o expresas, cláusulas y otras obligaciones, ya sean especiales o impuestas por costumbres mercantiles o de venta.
- Este aparato no será considerado con defectos de fabricación si necesita adaptarse, modificarse o adecuarse para cumplir normas técnicas o de seguridad vigente en otros lugares o países, distintos de aquél para el que este aparato fue originalmente diseñado y fabricado. Por lo tanto, esta garantía no cubre ni las adaptaciones, modificaciones o ajustes indicados, ni a las tentativas de hacerlo, estén o no debidamente efectuadas, ni a los daños derivados de ella.
- El Cliente deberá informar a EQUATION en el plazo de 2 meses desde que tuvo conocimiento de la existencia de un defecto o avería en el aparato, para poder beneficiarse de esta garantía.
- E alcance territorial de esta garantía incluye sólo los países en los que EQUATION, una empresa filial o un importador oficial realizan la distribución de los aparatos y en los que es de obligado cumplimiento la directiva Comunitaria 199/44/CE. Para el resto de países no pertenecientes a la Unión Europea, se mantiene la garantía en los mismos términos exceptuando el punto 2.
- Esta garantía no afecta a los derechos de que dispone el consumidor conforme a las previsiones de la ley 23/2003 de Garantías en la venta de Bienes de Consumo. El Vendedor cumplimentará y sellará este Certificado de Garantía. Muestre este Certificado al Técnico del Servicio de Asistencia, junto con la factura de compra, en caso de necesidad de asistencia.

En cumplimiento de lo establecido en la ley Orgánica 15/99, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de carácter Personal, le informamos que los datos que nos facilite mediante la cumplimentación del presente formulario pasarán a formar parte de un fichero propiedad de EQUATION, cuya finalidad es la gestión de las obligaciones contractuales derivadas de la adquisición de productos EQUATION asimismo, le informamos que puede ejercer los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición en Apartado.....

WELCOME to EQUATION.

We would like to thank you for choosing our Insert Fireplace EQI-70C / EQI-70R, which represents, in technique and style, a significant improvement on typical log fireplaces

Your new Insert Fireplace is, perhaps, the most advanced solid fuel heating system known today. Owning an EQUATION insert fireplace displays an exceptional sense of quality.

Please read this manual in full. Its purpose is to familiarise users with the device by explaining extremely useful installation, operational and maintenance instructions. Keep this manual at hand for future reference whenever necessary.

If, after reading this manual, you should require any further clarification, please consult your regular dealer.

EQUATION may not be held liable for any damages caused by alterations to its products that have not been authorised in writing, or for faulty installation work.

Furthermore, it reserves the right to change its products without prior warning.

EQUATION, offers a TWO YEAR warranty on its products.

The geographical coverage of the said warranty only includes the countries in which EQUATION, a subsidiary company or an official importer distribute its products and where Community Directive 2011/83/UE is in force.

The warranty comes into force on the purchase date of the product as indicated on the warranty document and only covers damage or breakages due to manufacturing defects.

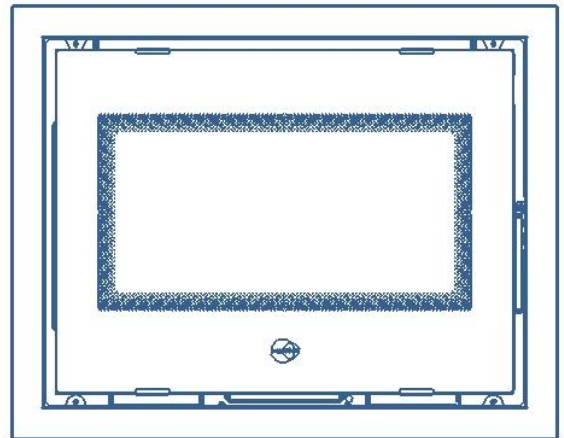
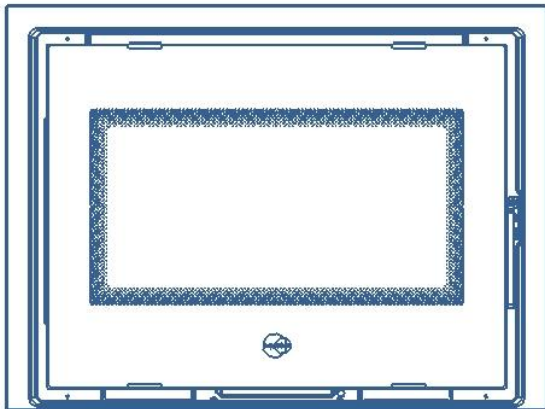
IMPORTANT WARNING

If the device is not installed correctly, it will not provide the excellent service for which it has been designed. Please, read these instructions in full and trust the work to a specialist.

The surface of your Insert Fireplace is protected by a coat of special anti-heat paint that resists high temperatures. When lighting the fireplace for the first few times, the said paint may emit some fumes. This is normal and is due to the evaporation of certain components of the paint while it adapts to the heat. We, therefore, recommend ventilating the room until this phenomenon ceases to appear.

1. PRESENTATION

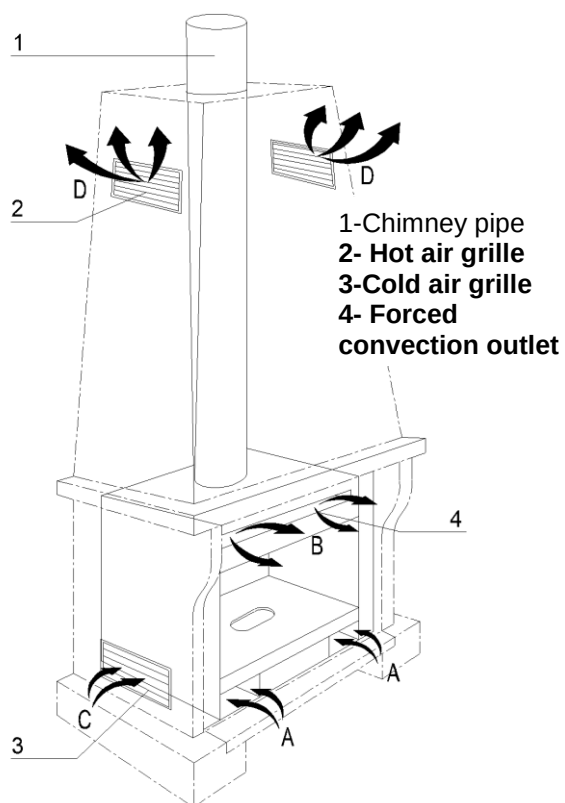
THREE-SIDED FRAME



STEEL FOUR-SIDED FRAME
(OPTIONAL)

EQI 70 V

2. INSTALLATION



IMPORTANT! All local regulations, including those that refer to national or European regulations, must be applied when installing this device

NOTE. When installing any type of insulation to safeguard the heat cover, take the following obligatory recommendations into account:

1. Insulation must never touch the frame of the device. This would prevent heat radiating to the room and, consequently, damage its components.
2. There must be a gap between the frame and the insulation (this gap will be established by the manufacturer using galvanised shields fixed to the cast iron sides.).

The way your Insert Fireplace is installed will decisively affect safety issues and how it works.

It is important to install the fireplace correctly.

In order to ensure your insert fireplace has been installed correctly, it should be installed by a professional.

Your insert fireplace heats by means of radiation, heating walls, ceiling... directly and by forced air convection, thanks to its internal fan.

2.1 HOT AIR.

TOP GRILLE AIR FLOW

This is the STANDARD air exit. Air enters through the lower section, "A", and the internal fan forces the hot air through the top section "B".

AIR FLOW THROUGH THE HOOD

This option is compatible with the one mentioned above.

Brick hoods must include holes at the bottom and at the top. These gaps can be covered by ornamental grilles to facilitate the flow of air. Cold air enters through the lower section, "C" and exits through the higher section "D" (*take into account that your Insert Fireplace provides most of its heat by convection*). If the ventilation holes in the hood are not large enough, the device may be damaged if it is unable to dissipate the heat.

IMPORTANT! The minimum gap recommended for air input is 200cm² of free air passage through the grille.

(The air input grilles in the hood must be located in such a way that they cannot be blocked).

2.2 CHIMNEYS.

The way the insert fireplace works depends on:

- d) The chimney.
- e) How it is used.
- f) The quality of the fuel used.

What is the "chimney draw"?

The tendency hot air has to rise generates the chimney effect.

- Wind speed. Usually, sustained strong winds increase chimney draw but stormy winds have a negative effect.

- External temperature. The colder it is outside, the greater the chimney effect.

- Atmospheric pressure. The chimney effect is usually poor on rainy, damp or stormy days.

- Intensity of the fire. The hotter the fire, the stronger the chimney effect.

- Cracks in the chimney, badly sealed or dirty doors, air entering through pipe joints, other devices connected to the chimney.... may have a negative effect on chimney draw.

2.2.2. Creosote formation and cleaning.

When wood burns slowly, it produces tar and other organic fumes in the smoke conduits. When combined with a damp atmosphere, they form creosote. Creosote fumes may condense if the chimney walls are cold. If it catches fire, extremely tall fires may be caused. Any accumulation of creosote must be eliminated. It is very difficult to know the exact moment when the chimney should be cleaned. The safest way of ensuring that the chimney of your fireplace is creosote free is by performing a visual inspection. Consequently, we recommend building installations that are easy to access for inspection purposes.

2.2.3. Options.

If you are going to build a chimney for your insert fireplace, you have two alternatives:

- c) Brickwork chimney.
- d) Metal chimney.

Studies have displayed that there is no great difference in performance between metal and brick-cement chimneys. You will have to choose one or the other.

Whenever possible, build your chimney inside the house; this will provide better draw, lower creosote accumulation and a longer life.

THE ADVANTAGES OF BRICKWORK CHIMNEYS INCLUDE:

- e) Fumes cool off more slowly inside the chimney due to the mass of bricks and tiles.
- f) As bricks accumulate heat, the house keeps warm longer after the fire is put out.
- g) It can be built to the specific requirements of each person.
- h) If well built, it will be more resistant to fire than metal chimneys.

Brickwork chimneys must be well lined to prevent the fumes from losing temperature. They must be built with materials that support high temperatures and corrosion. They may be round, square....., what matters is their internal diameter.

Brickwork chimneys for the insert fireplace must comply with the measurements indicated in section TECHNICAL DATA.

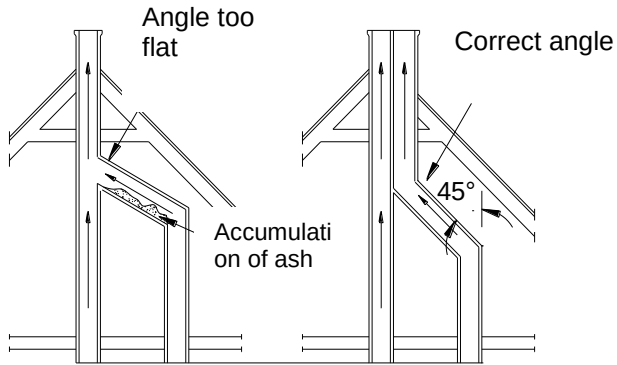
THE ADVANTAGES OF METAL CHIMNEYS INCLUDE:

- e) Easy installation.
- f) It is possible to change the direction of the chimney slightly, which provides greater flexibility when deciding where the chimney should be installed.
- g) Curved joints can be used, which eliminates acute angles that have a negative effect on draw.
- h) Curved joints can be used, which eliminates acute angles that have a negative effect on draw.

2.2.4. Some rules

We shall now explain a number of rules that should be followed when building a chimney.

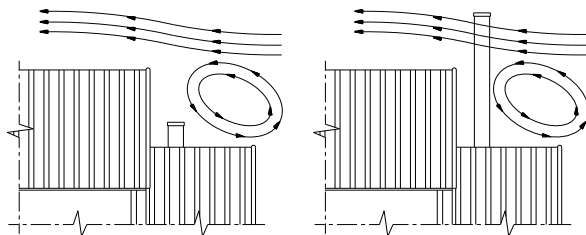
- Use resistant, fireproof materials. Do not use cement asbestos pipes.
- Choose the most vertical and straight route possible and do not connect several devices to the same chimney.



Incorrect

Correct

- The conduit should not come to an end near buildings and must be higher than the nearest obstacle if there is another building nearby.

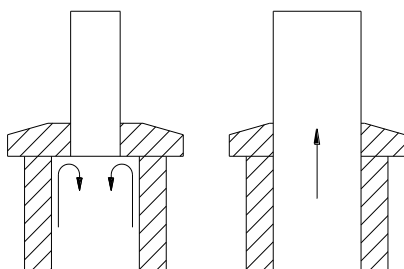


Incorrect

Correct

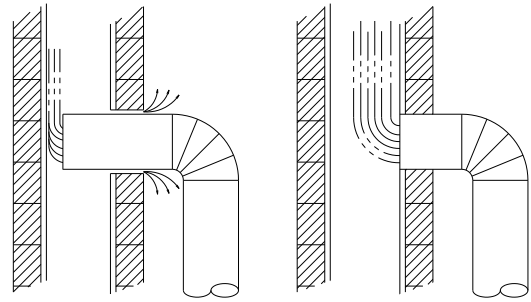
- Install the conduit in a location as protected from the cold as possible. If possible, the chimney should be built inside the house.
- The internal walls must be perfectly smooth and free from obstacles. Avoid bottlenecks where pipes join to the brick chimneys.

Pipe too narrow



Incorrect

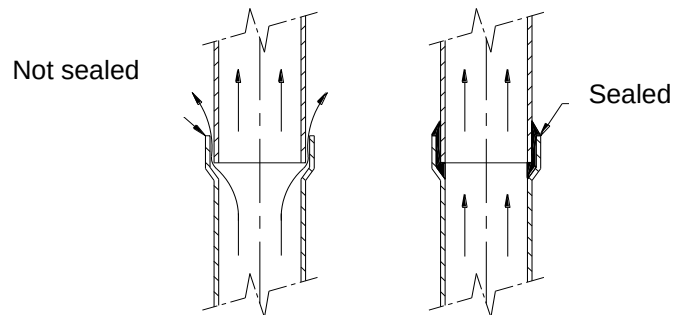
Correct



Incorrect

Correct

It is very important to ensure that the joints of the pipes are well sealed to avoid possible cracks through which air may enter.

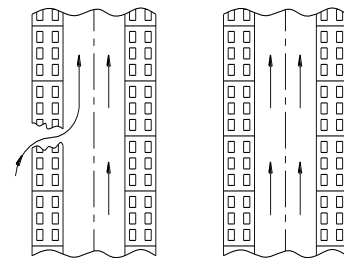


Not sealed

Sealed

Incorrect

Correct

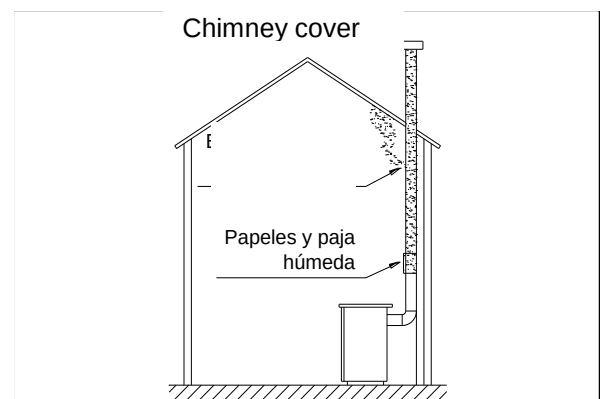


INCORRECTO

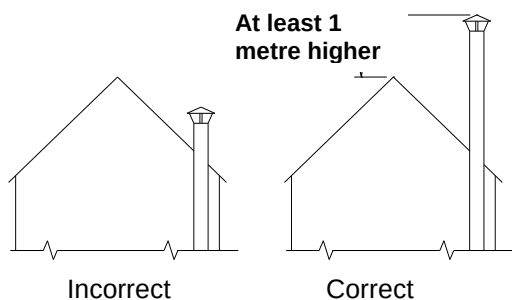
CORRECTO

In order to verify the air-tightness of the chimney, you may:

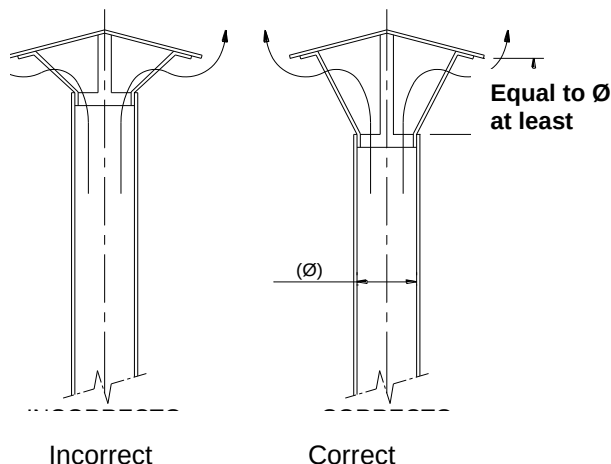
- Cover the outlet on the roof.
- Introduce damp paper and straw at the bottom of the chimney and light it up.
- Watch for possible cracks through which smoke leaks out and seal them.



The chimney should be one metre higher than the highest part of the house. If you need to increase the draw, extend the length of the chimney.



- Chimney covers must not affect chimney draw.



- It is advisable to clean the chimney at least once a year.

In order to access the chimney for cleaning purposes, observe the following instructions:

- Remove the deflection plate (follow the instructions described in chapter "cleaning").
- Once the deflection plate has been removed, you will be able to access the chimney. Clean the conduit using a special chimney brush with a weight as described in fig. 1.

These steps must be performed whenever the device has been unused for a long period of time to ensure no blockage exists before lighting it.

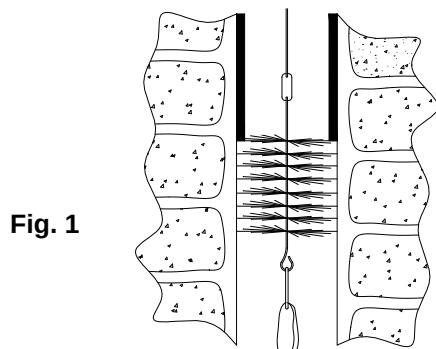


Fig. 1

- The joints of the pipes that form the chimney, in the case of metal pipes, must be sealed with refractory putty.
- The female coupling of the pipes must face upwards to avoid any possible creosote from leaking out.
- External metal chimneys must be built with special double insulated pipes for solid fuels.

2.2.5 Installation using existing chimneys.

When using existing chimneys, it is advisable to place one or two metres of metal pipe inside the existing chimney and ensure that the gap between the brickwork chimney and the pipes has been sealed (see figure).

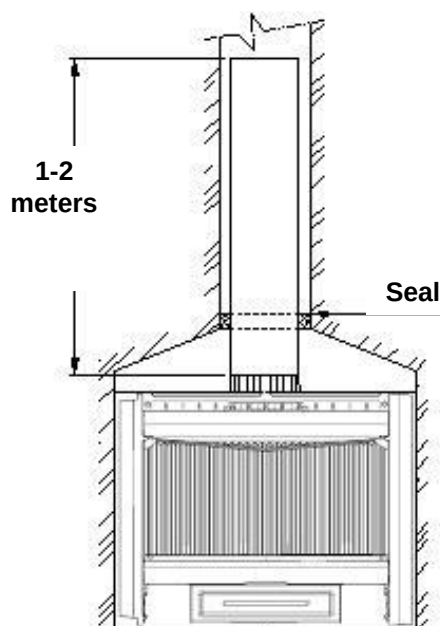
The inside section of the chimney must be perfectly insulated so that it is capable of resisting the high temperatures reached by the insert fireplace.

Insulation should be placed on the internal walls, allowing air to flow around the insert fireplace. **Never place insulations around the insert fireplace;** it may be damaged if heat is unable to dissipate. The metal chimney should not be wrapped with insulating fibre.

Internal insulation must not prevent the passage of air through the hood ventilation grilles.

Insulating fibre used inside must resist high temperatures and must not produce any odour when heated.

If the chimney should catch fire (*an excessive accumulation of creosote may catch fire*), close all air input to the device (primary and secondary) and even close air input to the room where the device has been installed. This will cause the flame to go out by themselves.



IMPORTANT

Never let the full weight of the chimney lie on the Insert Fireplace. This could damage it.

3. DISMANTLING THE VENTILATOR

ATTENTION! Make sure that the appliance is unplugged before handling any electrical parts.
To change the ventilators proceed as follows:

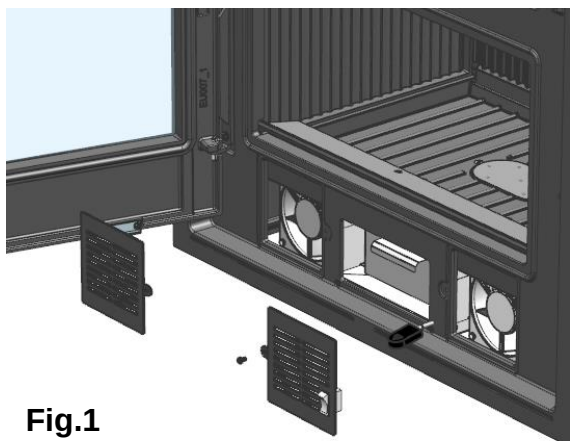


Fig.1

To replace the fans, please follow these instructions:

7. Loosen the front grille by loosening the fixing screw (Fig. 1).
8. Loosen the screws that secure the fans (Fig. 2).
9. Pull them out tilted through the hole in the front (Fig. 3).
10. Disconnect the fan connection cables.
11. Insert a new fan.
12. Proceed in the inverse manner to install it.

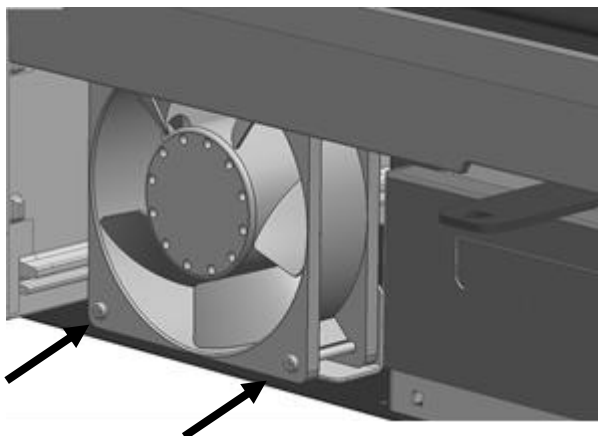


Fig.2

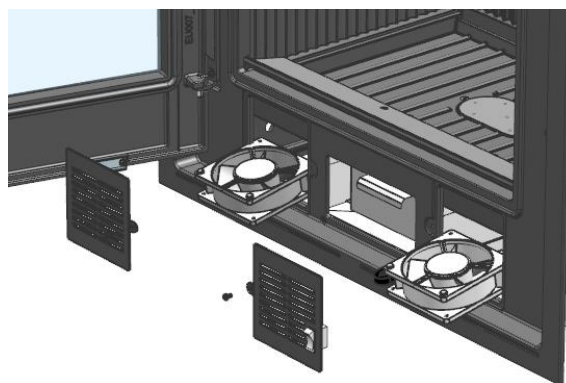


Fig.3

4. ELECTRICAL OUTLINE

Switch positions.

- **POSITION "0"** : The fans will start-up at **HALF SPEED AUTOMATICALLY** when a fire is burning in the unit and the cast iron parts reach a temperature of 50 °C (in the area where the thermostat is located).
When the flame goes out and the temperature of the cast iron parts falls below 50 °C, the fans stop.

This position is **RECOMMENDED** when the user wants the fans to stop working once the compact fireplace has cooled off.

POSITION "1" : **MANUAL** start-up of the fans at **HALF SPEED**. In this position the fans will not stop working even if there is no fire in the fireplace and the temperature of the cast iron parts has fallen below 50 °C.

- **POSITION "2"** : **MANUAL** start-up of the fans at **FULL SPEED**.

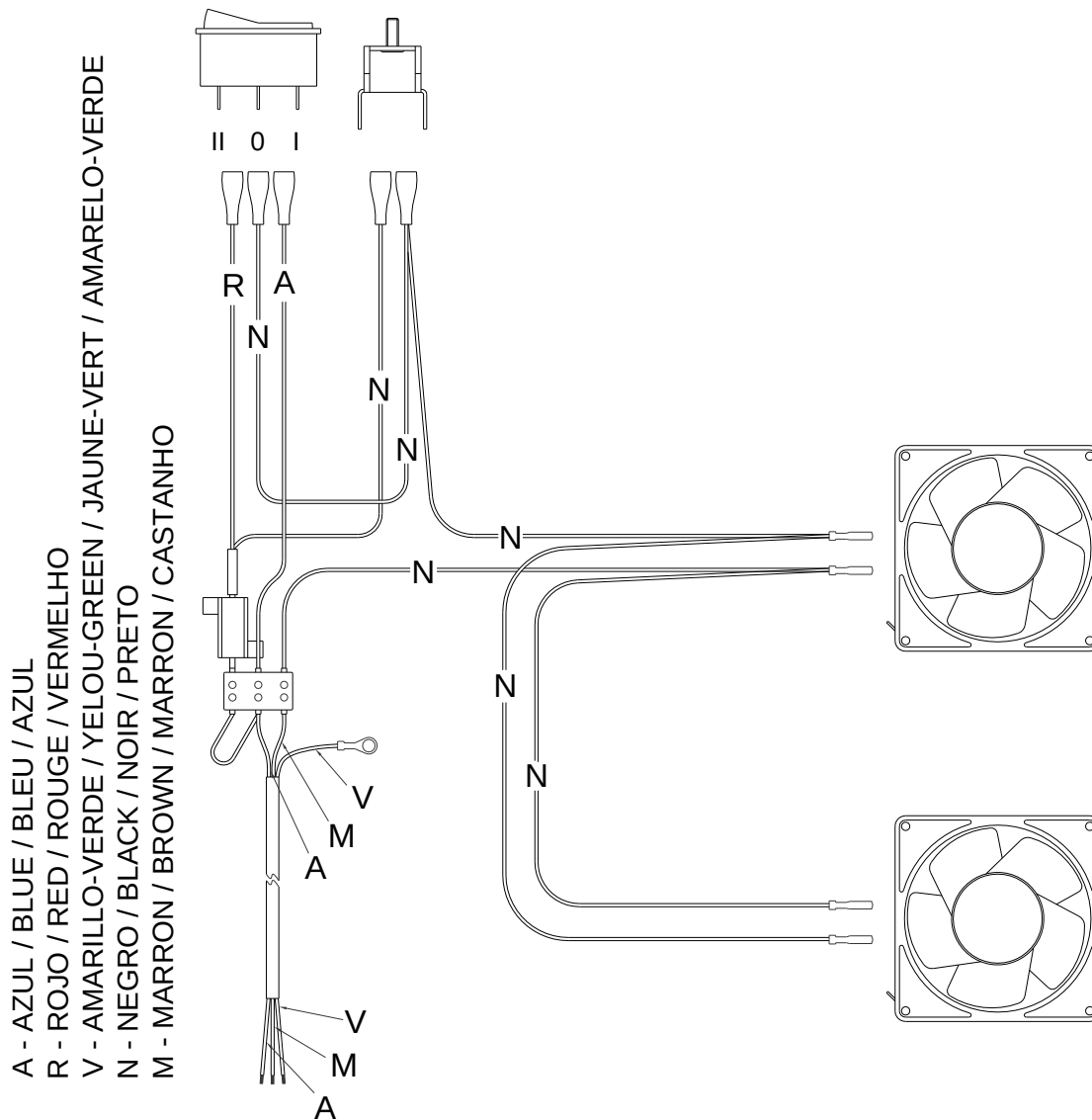
In this position the fans will not stop working even if there is no fire in the fireplace and the temperature of the cast iron parts has fallen below

50 °C.



This position is recommended when a quick transfer of heat from the fireplace to the room is required.

NEVER DISCONNECT THE COMPACT FIREPLACE FROM THE POWER SUPPLY



5. OPTIONAL ACCESSORIES

EQUATION offers the following accessories for this Insert:

- **Steel painted frame four-sided**
- **Steel pipes** coated in vitrified enamel, elbows, caps for the chimney construction, protection shields for the sides.

6. LIGHTING AND REGULATING COMBUSTION

The Insert Fireplace must be closed at all times during combustion to prevent smoke from leaking out. Only open to reload.

Follow the instructions below to regulate combustion:

- BY MOVING the control handle from back to front, you cut off the air for combustion CLOSE(C) (see the figure).

- TO FACILITATE turning the equipment on, we recommend turning the control handle completely towards the inside OPEN(O).

It is essential to provide an abundant load of fuel when lighting. The following loads will depend on the heat requirement desired.

It is advisable to leave the door partially open to avoid condensation and keep the glass clean for some minutes after lighting the fire.

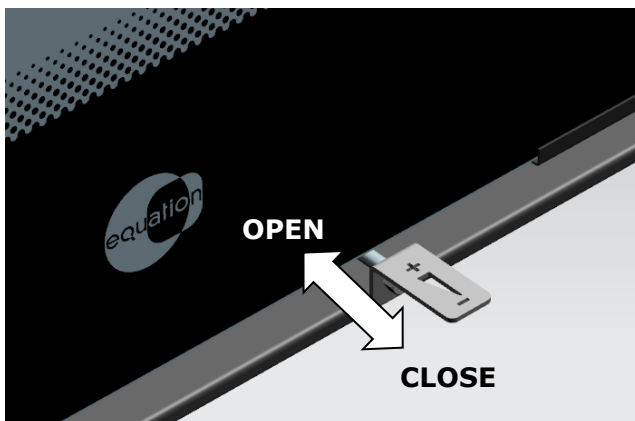
Once the fireplace has got going at its normal level and the chimney has heated up, regulate combustion by means of the regulation lever. When the inflow of air is fully closed, combustion will be slow; when the inflow of air is open, combustion will be more intense.

In order to make the most of your device, place the combustion regulation lever in the central position.

When the device is to be used in the same room as other heating devices that require air for combustion purposes, we recommend an additional inflow of air from outside to facilitate combustion in all the said devices.

The use of one or more heating devices in the same room reduces the level of available oxygen, affecting the combustion of the fireplace and reducing the draw of the chimney.

On the upper part of the door there is an air inlet towards the glass that cleans it during combustion. **Note that this air inlet is constant and there is no way of regulating it.**



The said inflow of air also allows a secondary combustion process at the top part of the device.

Moving the regulation lever as described above provides a greater inflow of air for combustion. This inflow of air enters through the lower part of the log holder which, in turn, divides it into two independent flows: one to the lower part of the glass pane and the other towards the centre of the cast iron base. *(Each time logs are added, check that the said air inflow areas are free of ash. If they are not, clean them in order to facilitate a correct combustion process).*

ATTENTION! When working, the metal parts of the fireplace may reach high temperatures. Protect your hands with a fireproof glove when touching the said parts.

If you should detect any overheating of the fireplace caused by:

Fan breakdown.

Faulty thermostat.

You should shut down the device in order to avoid damaging cast iron parts. Follow these recommendations:

- Do not add any more fuel
- Open the door slightly to let more air in; this will cause the flames to grow and consume the fuel more quickly but will also cool the chimney and reduce draw, cooling the device

Your Insert Fireplace has not been designed to operate with an intermittent combustion system.

7. CLEANING

7.1. OF THE CAST IRON FRONT SECTION.

Preferably clean when the insert fireplace is cold using a slightly damp cloth.

7.2. OF THE GLASS PANE.

Fireplace window cleaning liquids are quite effective products.

Never try to clean the glass while the fireplace is working.

Replacing. The glass pane in your insert fireplace is made of thermal material, especially manufactured for log and/or coal fireplaces. If it should break due to an accident, it must be replaced by another glass pane with the same technical specifications. Contact our Distributor to provide you with the appropriate glass pane, together with instructions to assemble and seal it.

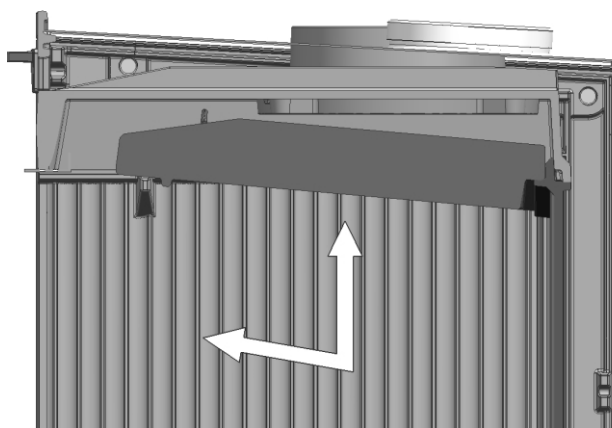


Fig. 1

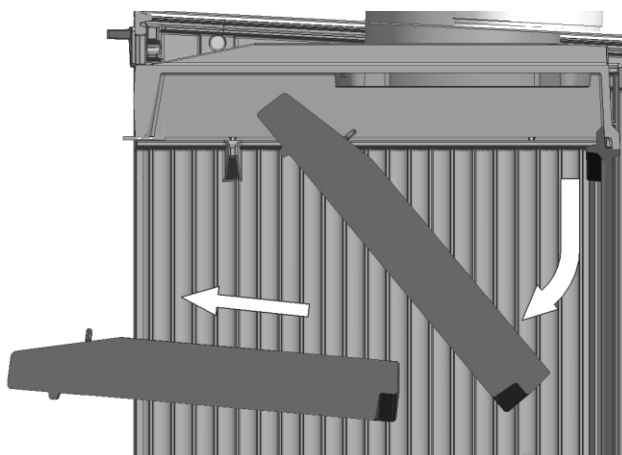


Fig. 2

7.3. OF THE DEFLECTION PLATE.

1. A –Slide the deflection plate forward and upward until the side tabs on the deflector are free (Fig.1)
B - Lower the deflector until it is free (Fig.2).
2. Clean both sides of the deflector plate once a season using a hard (wire) brush. This will facilitate the transmission of air through the plate and avoid its deterioration to a great extent.
3. Install the deflector plate once again based on the instructions described in point 1.

7.4. JOINTS AND SEALS.

We recommend a visual inspection of the state of joints (doors, glass...) and seals at the beginning and half-way through a season to check whether they need replacing or repairing.

8. SAFETY

Warning

Gas, wood or pellet fireplaces heat up when lit. As a result it is necessary to be cautious and keep a certain distance away, especially children, old people, people with special needs and pets while the fire is on.

Make sure that children and anyone else not used to the workings of a fireplace, are supervised by an older person when near.

To avoid burns and also to protect vulnerable people it is advisable to use a fireguard or screen. The use of heat resistant gloves are recommended when in contact with the fireplace.

A number of possible risks may arise when operating your solid fuel fireplace with fuel of any brand. The said risks can be minimised if the instructions and recommendations included in this manual are followed.

- a) Keep any flammable material (furniture, curtains, clothes...) away from fireplace, at a safety distance of at least 0.90 m. (Fig. 1)
- b) Ash should be emptied into a metal container and immediately removed from the house.
- c) Do not use flammable liquids to light the fireplace. Keep any type of flammable liquid (petrol, gasoline, alcohol,...) at a distance from the fireplace.
- d) Periodically inspect the chimney and clean whenever necessary. Also inspect the state of joints, glass, screws...
- e) Do not install near walls that are combustible or that feature any type of lining that may be damaged or deformed by high temperatures (varnish, paint...). Ensure that the top hot air grilles are not installed on combustible elements.
- f) Protect your hands with a glove or other insulating material because, during operation, the opening and closing handle will be hot.

When installing the insert fireplace, follow the installation advice below for your own safety:

1. The base where you are going to place your insert fireplace must be flat and provide a perfect seat for your fireplace. The base must be built using heat resistant materials.
2. The gap where your insert fireplace is installed must be free of rubble and waste materials that may catch fire when the fireplace is working.
3. The inside of the gap where the insert fireplace is to be installed will be appropriately insulated or built of materials that resist high temperatures.
4. If insulation must be installed inside the gap, do not cover the ventilation grille.
5. Never wrap the insert fireplace in insulation material as this will damage it.

REPLACING THE POWER SUPPLY CABLE

If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by the S.A.T. or by qualified personnel, in order to avoid risks.

EQUATION, rejects any liability derived from a faulty installation or incorrect use and reserves the right to alter its products without prior warning.

Any liability due to manufacturing defects will be subject to the criteria and verification of the company's experts and will be limited to the repair or replacement of its products, excluding any construction work or damage the said repairs may cause.

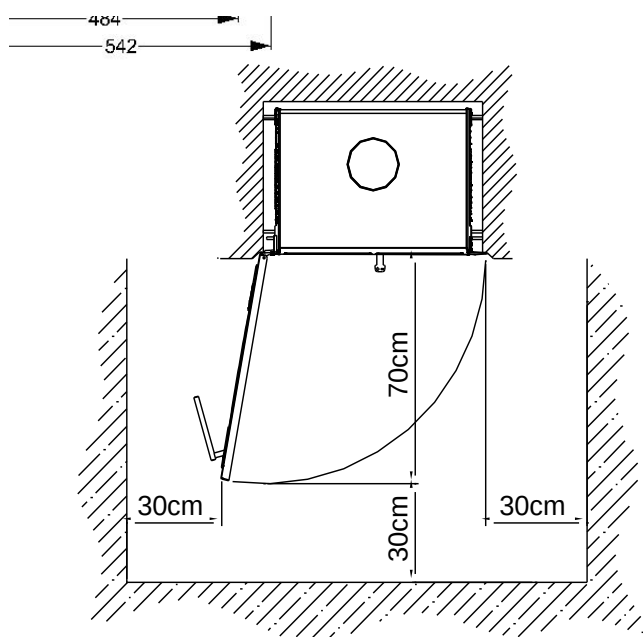
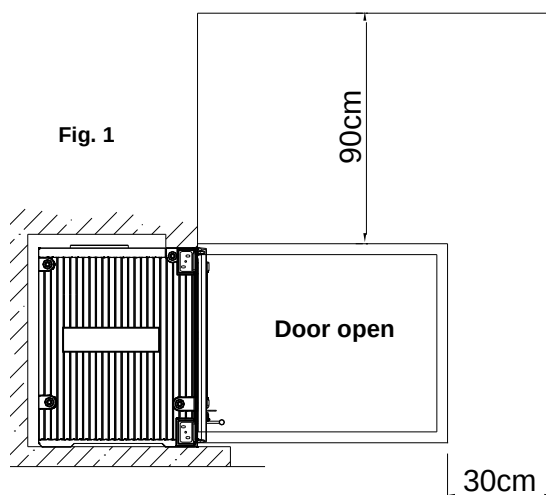


Fig. 1



9. PRODUCTS FOR THE PRESERVATION

EQUATION places a range of products for the preservation of its devices at your disposal:

- **Anti-heat paint** for cast iron or sheet metal parts.
- **Refractory putty**, to improve air-tightness and sealing.
- **Anti-soot**, a powerful catalyst that enhances the elimination of unburnt by-products.
- Fire-starters, an essential product when quick, clean ignition is required.
- **Window cleaning liquid**, an ideal product to eliminate carbonised grease from fireplace windows, chimneys...

N°

WARRANTY NUMBER

The warranty will come into force the moment we receive the fully complete card within 30 days of the date of purchase.

User data

Mr./Ms.

Address.

P.C. Town.

Tel.

Device data

Model. Num.

Date of purchase.

Invoice num.

Distributor.

POST
AS
POSTCARD



NAME, ADDRESS AND STAMP OF DISTRIBUTOR

WARRANTY

Dear Sir/Ms:

We would like to thank you for purchasing an **EQUATION** product and we hope you will enjoy it for many years to come. Your product is based on the knowledge, research and craftsmanship of an outstanding group of people who have dedicated their efforts to the production of this product for your benefit.

This product is guaranteed by **EQUATION** based on the terms and conditions included in the warranty. Please read the said terms and conditions carefully.

If you should have any query, please contact our Technical Department before installing the product. Do not forget that the life of the product directly depends on the correct installation of the device.

EQUATION products are made to last. Take care of them!

WARRANTY NUMBER

N°

User data

Mr./Ms.

Address.

P.C. Town.

Tel.

Device data

Model. Num.

Date of purchase.

Invoice num.

Distrib.

NAME, ADDRESS AND STAMP OF DISTRIBUTOR



Seeking the satisfaction of our customers, we would be grateful if you could fill-in the following questionnaire:

This device will be installed in:

- ☐ One existing open chimney.
☐ One newly built chimney.

Type of home:

- ☐ Main home.
☐ Second home:

The home's main heating system

- ☐ Individual ☐ Gas oil
☐ Collective ☐ Wood
☐ Electric ☐ Coal
☐ Gas ☐ Other

How did you get to know about EQUATION?:

- ☐ Publicity in Magazines.
☐ Publicity on TV.
☐ Fair Which one?.....
☐ Retail exhibition.
☐ Friends and family.

Why did you choose an EQUATION product? Indicate the main two reasons that determined your choice.

- ☐ Easy to install ☐ Design/Aspect
☐ EQUATION Quality ☐ Advice from salesperson
☐ Heat performance ☐ EQUATION Warranty
☐ Quality/price ratio
☐ Other.....

EQUATION, Offers a **TWO YEAR** warranty on its products.

This warranty certificate will only be valid if it has been filled in by the retailer at the time the purchase is made and is produced, whenever required, together with the original invoice, without changes to the original data introduced.

Based on this warranty certificate, EQUATION will repair or replace any broken or defective components of its devices based on the following conditions:

- The warranty comes into force on the purchase date of the product as indicated on the warranty document and only covers damage or breakages due to manufacturing defects. **It will be presumed that all faults found within SIX months after the purchase of the product already existed when the device was delivered, except when the said presumption is incompatible with the nature or the product or with the type of fault - Official State Gazette., Law 23/2003 of 10th July 2003)**
- In accordance with the said Law, this warranty covers labour and materials for any possible repairs, as well as travel and transport costs to the home of the user, if the said repair work is possible and proportionate, during the first six months. From the seventh month and until the end of the warranty period, EQUATION will only cover the cost of materials. Any repair work will be considered disproportionate if it implies costs for EQUATION that, in comparison with other types of repair work, is unreasonable, considering the value of the device without any defects and if an alternative repair method exists that can be performed without great inconvenience to the user.
- This warranty does not cover periodical servicing or maintenance operations performed by the authorised Official Technical Service (Start-up, installation).
- No liability will be accepted for indirect damage caused to or by this device, especially if derived from any inadequate installation or failure to comply with **current applicable laws and regulations**.
- Exclusions from the warranty include any damage caused due to maltreatment of the device, its incorrect use, incorrect handling and/or maintenance by unauthorised personnel, as well as to any lack of maintenance and the use of accessories that have not been approved by EQUATION or that have not been included in the instruction manual. **This warranty excludes damage due to incorrect power supply, storms, unsuitable fuel, damage caused by water with physical-chemical features that cause incrustation or corrosion, frost, fire, incorrect regulation, problems due to chimney draw, damage caused during transport, parts subject to wear by use (joints, handles, filters, injectors, components, plastic elements, anodes, pilots, glass....).**
- No individual or legal entity is authorised to alter this warranty in any way. No compromise will be accepted that results from other tacit or express warranties, clauses and other obligations, whether special or imposed by trade or sale customs.
- This device will not be considered to have any manufacturing defect if it has to be adapted or modified to comply with technical or safety regulations in force in places or countries other than those for which the device was originally designed and manufactured. Therefore, this warranty does not cover any of the above-mentioned adaptations, modifications or changes, nor any attempt to introduce them, whether performed correctly or not, or any damages derived from them.
- Customers must notify EQUATION within 2 months from the date they detect any defect or failure affecting the **device** to be able to benefit from this warranty.
- The geographical coverage of this warranty only includes the countries in which EQUATION, a subsidiary company or an official importer distribute its products and where Community Directive 2011/83/UE is in force. In countries that do not belong to the European Union, the warranty remains in force under the same terms except for point 2.
- This warranty does not affect the rights of consumers as stated by Law 23/2003 on Warranties covering the sale of Consumer Goods. The Vendor will fill-in and stamp this Warranty Certificate. Show this Certificate to the Technician together with the purchase receipt if you require any technical assistance.

In compliance with Organic Law 15/99, of 13th December, on the Protection of Data of a Personal Nature, we inform you that any data you provide by filling-in the present form will be included in a file owned by EQUATION in order to handle its contractual obligations derived from the acquisition of EQUATION products. You are also informed that you may exercise your right to access, rectify, cancel and oppose.

BENVENUTI AD EQUATION.

Grazie per la fiducia riposta in noi scegliendo il nostro caminetto da inserimento EQI-70C / EQI-70R che per tecnica e stile rappresenta un progresso importante rispetto ai classici caminetti a legna.

Questo caminetto da inserimento è probabilmente il sistema di riscaldamento a base di combustibili solidi attualmente più avanzato. Possedere un caminetto da inserimento EQUATION significa possedere un senso di qualità eccezionale.

EQUATION declina ogni responsabilità per i danni causati da alterazioni dei propri prodotti non autorizzate per iscritto, o da un'installazione difettosa.

Si riserva inoltre il diritto di modificare i propri prodotti senza preavviso.

EQUATION offre una garanzia di DUE ANNI sui suoi apparecchi.

Questa garanzia è valida solo i paesi nei quali EQUATION dispone di una filiale o di un importatore ufficiale per effettuare la distribuzione dei propri prodotti e nei quali è obbligatorio il rispetto della Direttiva comunitaria 2011/83/UE.

Il periodo di validità della garanzia decorre dalla data di acquisto dell'apparecchio riportata sulla ricevuta della garanzia e copre esclusivamente i danni o le rotture causati da difetti o vizi di produzione.

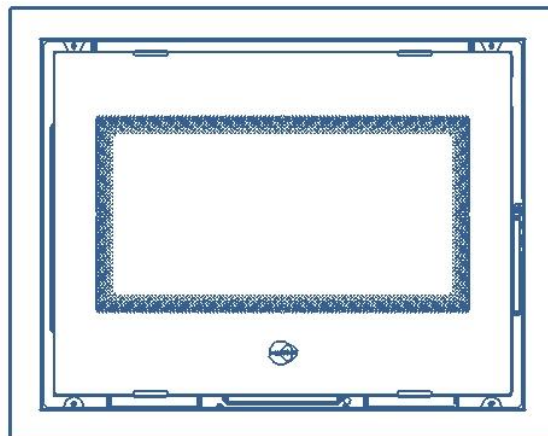
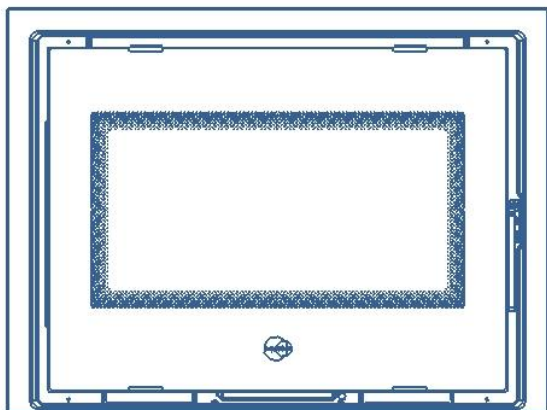
A V V E R T E N Z A I M P O R T A N T E

Se il caminetto da inserimento non viene installato adeguatamente, non fornirà la resa eccellente per la quale è stato progettato. Leggere integralmente queste istruzioni ed affidare il lavoro ad uno specialista.

Questo caminetto da inserimento è protetto superficialmente da una vernice resistente al calore, speciale per temperature elevate. Le prime volte che si accende è normale che si sprigioni un po' di fumo, a causa dell'evaporazione di alcuni componenti della vernice, il che le consente di stabilizzarsi e fissarsi. Si consiglia perciò di ventilare il locale fino alla scomparsa di questo fenomeno.

1. PRESENTAZIONE

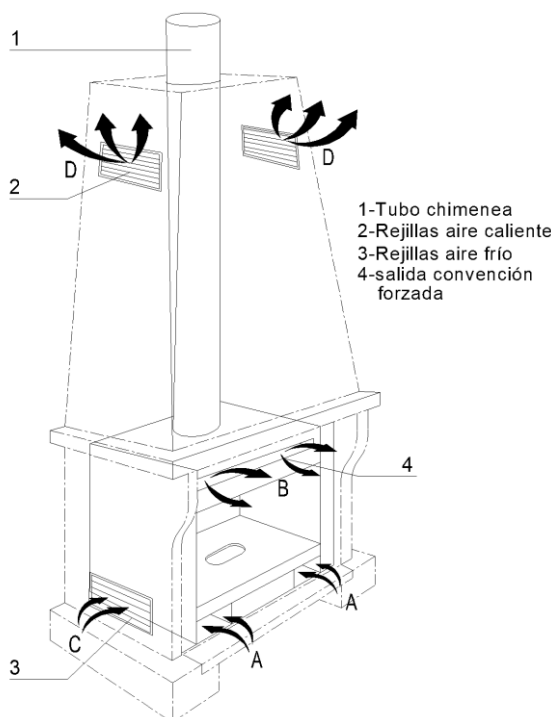
CORNICE 3 LATI



CORNICE 4 LATI IN ACCIAIO (OPZIONALE)

EQI 70 V

2. INSTALLAZIONE



NOTA BENE! Per l'installazione dell'apparecchio si devono rispettare tutte le regolamentazioni locali, comprese quelle che fanno riferimento a norme nazionali o europee.

NOTA: in caso di installazione di qualche tipo di materiale isolante per proteggere dal calore la cappa in muratura, tenere conto delle seguenti raccomandazioni vincolanti:

1. Il materiale isolante non può mai stare a contatto con la carenatura di lamiera dell'apparecchio, in quanto eviterebbe la cessione di calore all'ambiente e provocherebbe la conseguente rottura dei relativi componenti.
2. Tra la carenatura di lamiera e il materiale isolante si deve rispettare una distanza minima (determinata di fabbrica tramite alcune lastre di lamiera zincata, fissate alle parti laterali in ghisa.).

La modalità di installazione del caminetto da inserimento ha un'importanza decisiva sulla sicurezza e sul corretto funzionamento dello stesso.

È perciò molto importante eseguire correttamente l'installazione.

Affinché l'installazione del caminetto da inserimento e della canna fumaria sia corretta, è necessario rivolgersi ad un installatore specializzato.

Il caminetto da inserimento ce
tramite radiazione, riscaldando i
soffitti, ecc., e tramite convezione fo
al ventilatore incorporato internamen

- 1- Tubo canna fumaria
- 2- Griglia aria calda
- 3- Griglia aria fredda
- 4- Uscita convezione forzata

2.1 POSSIBILITÀ DI USCITA DELL'ARIA CALDA.

USCITA DALLA GRIGLIA SUPERIORE

Questa è l'uscita dell'aria STANDARD dell'apparecchio: l'aria entra dalla parte inferiore "A" e il ventilatore incorporato all'interno dell'apparecchio la espelle già calda al locale dalla parte superiore "B".

USCITA DALLA CAPPA

Questa possibilità è compatibile con quella precedente.

Nelle cappe in muratura è obbligatorio praticare dei fori sia in la parte inferiore che in quella superiore della stessa, che possono essere chiusi da griglie decorative; ciò serve a fornire una corrente d'aria ascendente in cui l'aria fredda entra dalla parte inferiore "C", mentre quella calda esce dalla parte superiore "D" (*occorre ricordare che il caminetto da inserimento cede la maggior parte del proprio calore all'ambiente tramite convezione*): se le griglie di ventilazione della cappa in muratura non sono abbastanza grandi, l'apparecchio si potrebbe rompere a causa dell'impossibilità di dissipare il calore.

NOTA BENE! La sezione minima consigliata per l'entrata dell'aria attraverso le griglie è di **200cm²** di passaggio libero.

(Le griglie di entrata dell'aria alla cappa devono essere situate in modo tale da non poter essere ostruite).

2.2 CANNA FUMARIA.

Il funzionamento del caminetto da inserimento dipende da:

- g) Canna fumaria.
- h) Modalità di gestione della stessa.
- i) Qualità del combustibile impiegato.

Che cos'è il tiraggio?

La tendenza dell'aria calda a salire crea il tiraggio.

- La velocità del vento: generalmente i venti continui e forti aumentano il tiraggio; invece i venti burrascosi ne provocano la riduzione.

- Temperatura esterna: quando fa più freddo fuori, il tiraggio è migliore.

- Pressione atmosferica: nelle giornate piovose, umide burrascose, il tiraggio è generalmente carente.

- Vivacità del fuoco: quanto più caldo è il fuoco, più forte è il tiraggio.

2.2.2. Formazione di creosoto e relativa pulizia.

Quando il legno brucia lentamente si possono produrre catrami ed altri vapori organici nel tubo di scarico dei fumi, che combinandosi con l'umidità dell'ambiente formano il creosoto. I vapori di creosoto si possono condensare se le pareti della canna fumaria sono fredde. Se si incendia il creosoto si possono produrre fiamme estremamente alte. Perciò, qualsiasi accumulo di creosoto deve essere rimosso. È difficile prevedere il momento in cui si deve pulire la canna fumaria. L'ispezione visiva è il modo più sicuro per accertare che la canna fumaria dell'abitazione non presenta creosoto accumulato. Si consiglia perciò di effettuare l'installazione in modo tale da agevolare l'accesso e l'ispezione.

2.2.3. Opzioni.

In caso di costruzione della canna fumaria per il caminetto da inserimento, vi sono due alternative.

- e) Canna fumaria in muratura.
- f) Canna fumaria in metallo.

Gli studi più recenti indicano che non vi sono grandi differenze tra il metallo e la muratura per quanto riguarda il rendimento del tiraggio. L'utente può quindi scegliere il tipo che ritenga più adatto.

Purché sia possibile, si consiglia di posizionare la canna fumaria all'interno della casa, in quanto ciò consente di ottenere un tiraggio migliore, di accumulare meno quantità di creosoto e di ottenere una maggiore durata.

I VANTAGGI DELLA CANNA FUMARIA IN MURATURA SONO I SEGUENTI:

- i) La presenza di mattoni e di mattonelle riduce il raffreddamento dei fumi nella canna fumaria.
- j) La caratteristica dei mattoni di accumulare il calore consente di mantenere la casa calda più a lungo, una volta spento il fuoco.
- k) Può essere costruita a seconda dei propri gusti.
- l) Se è ben costruita, può essere più resistente al fuoco rispetto alle canne fumarie metalliche.

Le canne fumarie in muratura devono essere rivestite adeguatamente per evitare il raffreddamento dei fumi. Devono essere costruite con materiali in grado di sopportare alte temperature e la corrosione. Possono essere rotonde, quadrate, ecc., ciò che importa è la loro sezione interna.

Per le canne fumarie in muratura per il caminetto da inserimento devono essere rispettate le misure riportate nella sezione DATI TECNICI.

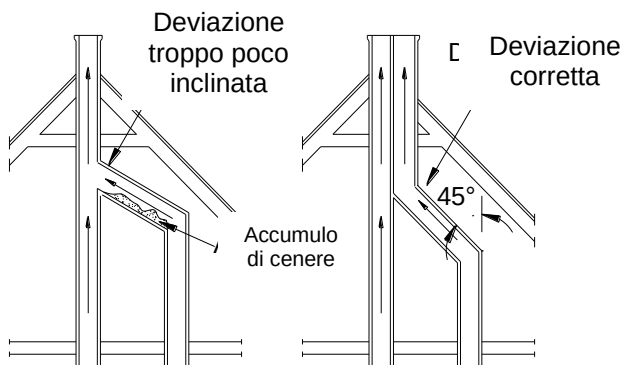
I VANTAGGI DELLA CANNA FUMARIA METALLICA SONO I SEGUENTI:

- i) Facilità di installazione.
- j) Consente lievi modifiche della direzione della canna fumaria, il che rappresenta una maggiore flessibilità per la scelta del luogo nel quale va installato il focolare.
- k) Data la disponibilità di gomiti curvi, è possibile eliminare gli spigoli vivi che ostacolano il tiraggio.

2.2.4. Alcune norme.

Sono riportate di seguito altre norme che devono essere rispettate per la costruzione della canna fumaria:

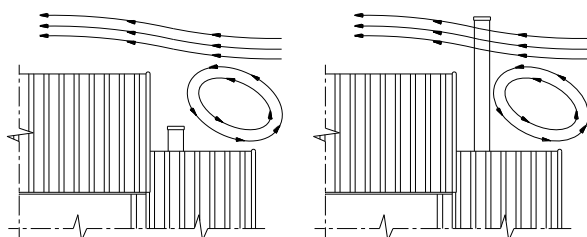
- Utilizzare materiali resistenti ed incombustibili. Non montare tubi di eternit.
- Il percorso del tubo deve essere il più verticale e dritto possibile; non collegare più apparecchi alla stessa canna fumaria.



Non corretto

Corretto

- Evitare lo sbocco del tubo in zone vicine ad altre costruzioni; in caso di edificio attiguo, il tubo deve superare in altezza la sommità più vicina.

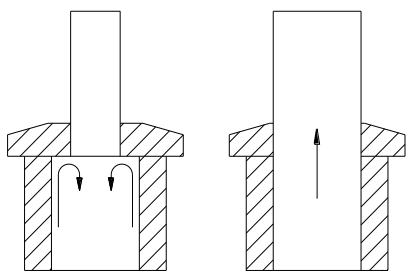


Non corretto

Corretto

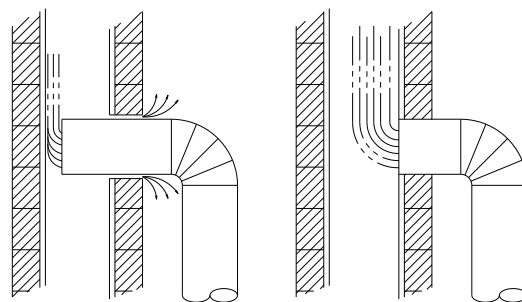
- Scegliere la posizione meno esposta al freddo. Se possibile, installare la canna fumaria all'interno della casa.
- Le pareti interne devono essere perfettamente lisce ed esenti da ostacoli. Evitare strozzature nell'attacco dei tubi con una canna fumaria in muratura.

Tubo con sezione insufficiente



Non corretto

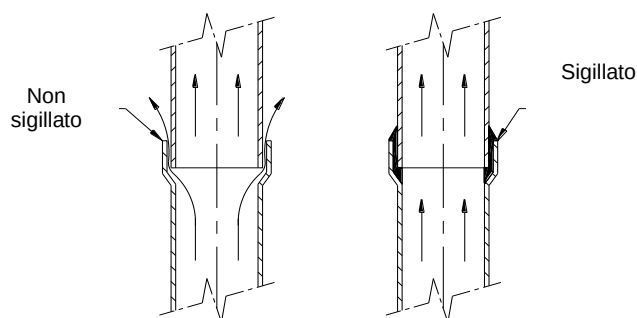
Corretto



Non corretto

Corretto

È molto importante che gli attacchi dei tubi siano sigillati molto bene per evitare eventuali fenditure che consentono l'entrata dell'aria.

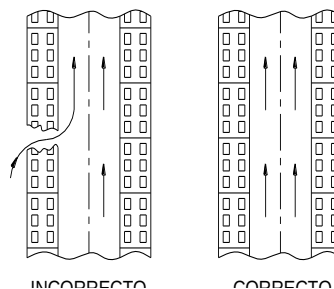


Non sigillato

Sigillato

Non corretto

Corretto

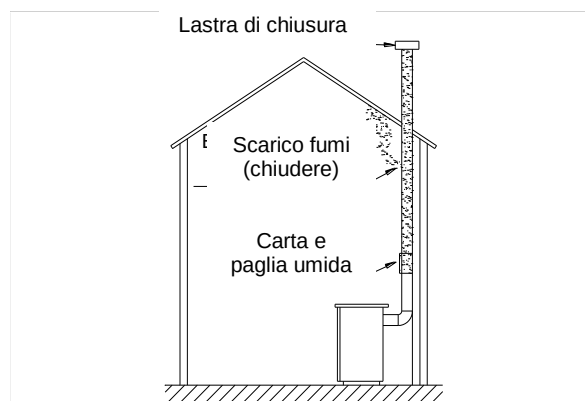


INCORRETTO

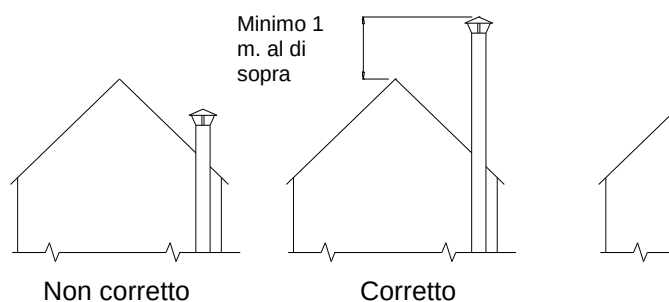
CORRETTO

Per verificare la tenuta stagna della canna fumaria, procedere come segue:

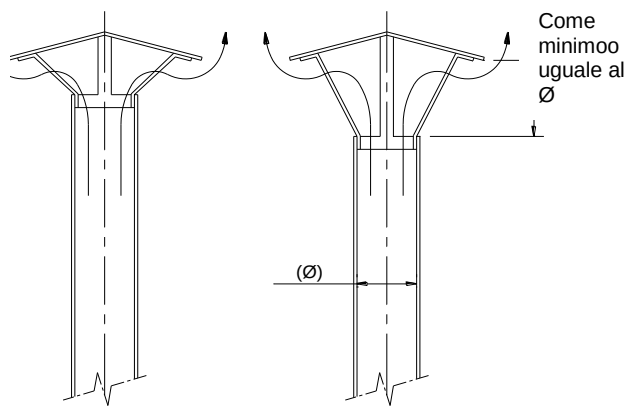
- Chiudere l'uscita sul tetto.
- Inserire della carta e della paglia umida dalla parte inferiore della canna fumaria e dare fuoco.
- Osservare l'eventuale presenza di fenditure dalle quali esce del fumo e sigillarle.



È importante che la canna fumaria superi di un metro la parte più alta della casa. Se fosse necessario aumentare il tiraggio, una soluzione può essere quella di aumentare l'altezza della canna fumaria.



- Il comignolo non deve ostacolare il tiraggio.



Non corretto

Corretto

- È consigliabile pulire il tubo della canna fumaria almeno una volta all'anno.

Per effettuare la pulizia della canna fumaria, procedere come segue:

- Smontare il deflettore (seguendo le istruzioni riportate nel capitolo "Pulizia").
- Una volta smontato il deflettore, è possibile accedere alla canna fumaria. Pulire il tubo della canna fumaria servendosi di una spazzola con un peso come illustrato nella Fig. 1.

Queste operazioni devono essere effettuate quando l'apparecchio sia rimasto inutilizzato per un lungo periodo di tempo, per verificare che non vi sia alcun tipo di impedimento prima di accenderlo.

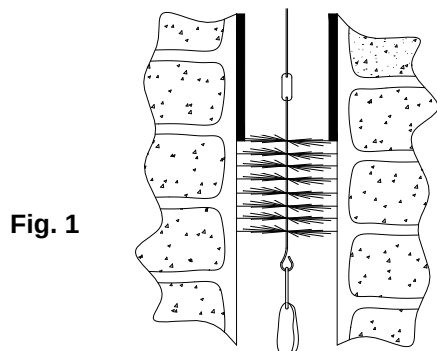


Fig. 1

- L'attacco dei tubi che formano la canna fumaria, in caso di tubi metallici singoli, deve essere sigillato con pasta refrattaria.

- La parte femmina dei tubi deve essere sempre rivolta verso l'alto, per evitare che il creosoto eventualmente formatosi fuoriesca all'esterno.

- Le canne fumarie metalliche esterne devono essere costruite con tubi doppi con isolamento termico, speciali per combustibili solidi.

2.2.5 Montaggio nelle canne fumarie esistenti.

Quando si sfrutta la canna fumaria esistente, si consiglia di installare uno o due metri di tubo metallico all'interno della stessa, accertandosi che sia sigillata l'apertura rimanente tra la canna fumaria in muratura e i tubi (vedi figura in basso).

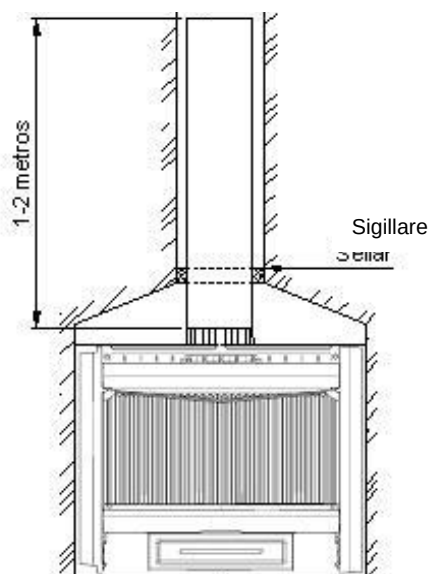
L'interno della canna fumaria deve essere perfettamente isolato in modo da resistere alle alte temperature che raggiunge il caminetto da inserimento.

Il materiale isolante deve essere installato sulle pareti interne, permettendo il passaggio dell'aria intorno al caminetto da inserimento. **Non installare il materiale isolante avvolgendo il caminetto da inserimento**, in quanto ciò potrebbe causarne la rottura impedendogli di dissipare il calore. Non avvolgere la canna fumaria metallica con fibra isolante.

L'isolamento interno non deve mai impedire il passaggio dell'aria dalle griglie di ventilazione della cappa.

La fibra isolante usata all'interno deve essere adatta a sopportare temperature elevate e non deve sprigionare odori quando si scalda.

Se la canna fumaria prende fuoco (*può prendere fuoco l'accumulo eccessivo di creosoto*), chiudere tutte le entrate dell'aria all'apparecchio (primaria e secondaria) e chiudere anche le entrate dell'aria al locale in cui è installato l'apparecchio. In tal modo le fiamme si estinguono da sole.



NOTA BENE

Il peso totale della canna fumaria non deve mai gravare sul caminetto da inserimento, in quanto potrebbe provocarne la rottura.

3. SMONTARE IL VENTILATORE

ATTENZIONE! Prima di toccare le parti elettriche assicurarsi che l'apparato sia scollegato dalla rete elettrica.

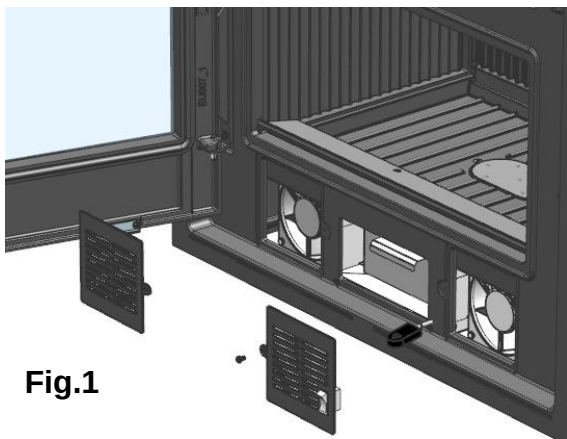


Fig.1

Per sostituire i ventilatori seguire le seguenti istruzioni:

1. Rimuovere la griglia frontale svitando le viti che la fissano (Fig.1).
2. Svitare le viti che fissano i ventilatori (Fig. 2)
3. Estrarli inclinati dall'apertura frontale. (Fig. 3)
4. Scollegare i cavi di connessione dei ventilatori.
5. Sostituirli con altri ventilatori
6. Proceda in maniera inversa per installarli di nuovo.

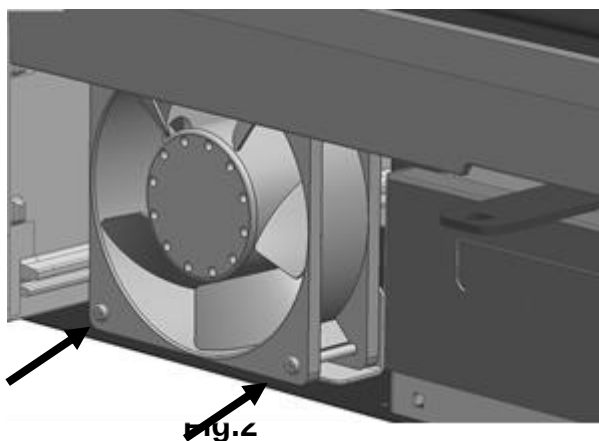


Fig.2

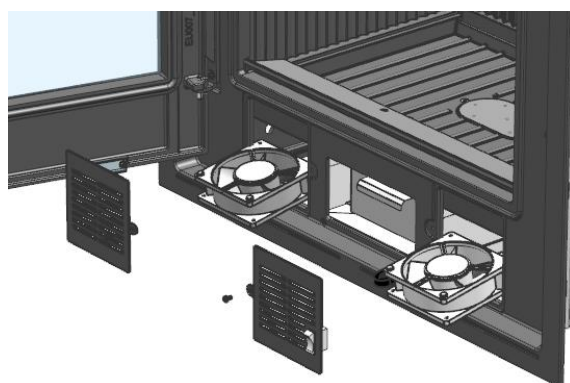


Fig.3

4. SCHEMA ELETTRICO

- POSIZIONE "0": I ventilatori cominciano a funzionare a VELOCITÀ MEDIA in modo AUTOMATICO quando l'apparato è acceso e la ghisa raggiunge la temperatura di 50° C (nella zona dove è situato il termostato)

Quando si spegne la fiamma nel focolare e la temperatura della ghisa è inferiore a 50° C i ventilatori si fermano.

SI RACCOMANDA! questa posizione quando il cliente desidera che i ventilatori si fermino una volta che l'inserto sia freddo.

- POSIZIONE "1": I ventilatori cominciano a funzionare a VELOCITÀ MEDIA in modo MANUALE, in questa posizione i ventilatori non si fermano anche quando si sia spenta la fiamma nel focolare e la temperatura della ghisa è inferiore a 50° C.

Diagrama de conexão para o sistema de ventilação. O diagrama mostra a conexão de dois ventiladores de 12V DC a um controlador de velocidade. O controlador possui uma entrada de alimentação (V) e uma entrada de terra (M). Os ventiladores possuem fios de alimentação (V) e terra (M). O diagrama também mostra a conexão de um sensor de temperatura (NTC) ao controlador. O sensor possui dois fios, um verde (V) e um amarelo (A). O controlador possui uma entrada para o sensor (V/A).

Tubi d'acciaio ricoperti di smalto vetrificato, gomiti, cappelletti per la costruzione della canna fuamria, scudi di protezione per le parti laterali.

6. ACCENSIONE E REGOLAZIONE DELLA COMBUSTIONE

Il caminetto da inserimento deve restare sempre chiuso durante la combustione per evitare l'uscita dei fumi. Si deve aprire solo per la ricarica.

Per regolare la combustione, seguire queste raccomandazioni:

- TIRANDO da dentro verso fuori la levetta di regolazione, viene interrotto l'ingresso d'aria per la combustione CHIUSO(C) (vedi figura).

- PER FAVORIRE l'accensione, si consiglia di posizionare la levetta di regolazione completamente verso dentro. APERTO(O)

Per l'accensione è indispensabile una carica abbondante. Le cariche successive dipendono dal calore che si desidera ottenere.

È consigliabile lasciare parzialmente aperta la porta del caminetto nei primi minuti dopo l'accensione per evitare la formazione di condensazioni e di macchie sul vetro.

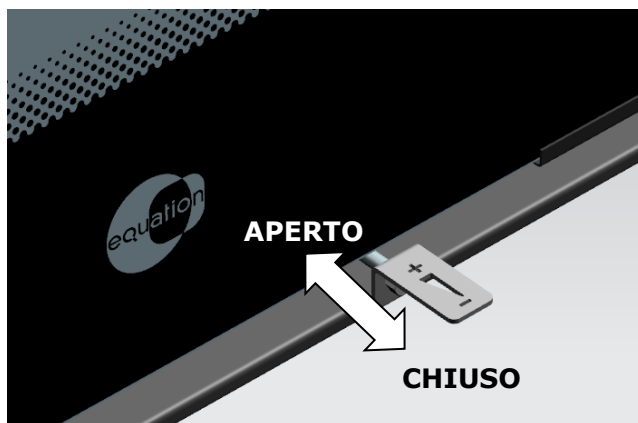
Quando il caminetto funziona ad un regime normale e la canna fumaria si è scaldata perfettamente, regolare la combustione mediante la leva di regolazione; chiudendo completamente l'entrata dell'aria, la combustione è più lenta, mentre si riavviva quando si apre l'entrata dell'aria.

Per ottenere il massimo rendimento dell'apparecchio si deve lasciare la leva di regolazione della combustione sulla posizione media.

Quando nello stesso locale il caminetto deve funzionare contemporaneamente ad altri apparecchi da riscaldamento che richiedono aria per la combustione, è consigliabile prevedere un'ulteriore entrata dell'aria dall'esterno per agevolarne la combustione.

Il funzionamento di uno o più apparecchi da riscaldamento nello stesso locale fa sì che si riduca il livello di ossigeno rendendo più difficile la combustione del focolare e riducendo il tiraggio della canna fumaria.

Nella parte superiore dello sportello è presente una presa d'aria verso il cristallo per permettere che ci sia un ingresso d'aria tale da produrre una pulizia del cristallo durante la combustione. **Tale ingresso d'aria è costante e non è possibile regolarlo.**



Questo apporto d'aria consente inoltre il verificarsi di una seconda combustione nella parte superiore dell'apparecchio.

Azionando la piastrina di regolazione, si consente una maggiore entrata dell'aria per la combustione: questo apporto arriva dalla parte inferiore del fermalegna che a sua volta lo divide in due correnti indipendenti, una verso la parte inferiore del vetro e l'altra verso il centro della base in ghisa, *(verificare ad ogni carica che queste entrate dell'aria siano prive di accumuli di cenere, altrimenti si devono pulire per agevolare la corretta combustione)*

ATTENZIONE! Durante il funzionamento del focolare le parti metalliche possono raggiungere temperature molto elevate. È necessario proteggere le mani con un guanto ignifugo se occorre intervenire nello stesso.

In caso di surriscaldamento del focolare causato da:

- guasto del ventilatore;
- rottura del termostato,

è necessario spegnere l'apparecchio per evitare rotture ai pezzi in ghisa. Per farlo, procedere come segue:

- Non caricare ulteriormente l'apparecchio.
- Aprire leggermente la porta per fare entrare più aria, si ravviva così la fiamma che si consuma più velocemente, ma a sua volta si raffredda la canna fumaria e si riduce il tiraggio raffreddando l'apparecchio.

Il caminetto da inserimento non è stato progettato per funzionare con il sistema di combustione intermittente.

7. PULIZIA

7.1. DEL FRONTALE IN GHISA.

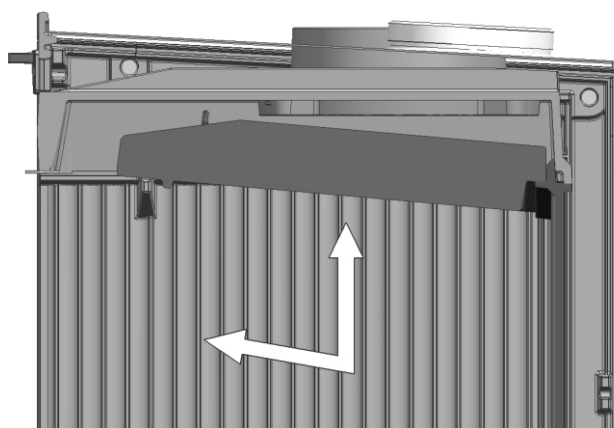
La pulizia deve essere effettuata preferibilmente quando il caminetto è freddo, usando stracci leggermente inumiditi.

7.2. DEL VETRO DELLA PORTA.

I prodotti pulenti per i vetri delle stufe sono abbastanza efficaci.

Non cercare mai di pulire il vetro mentre l'apparecchio è in funzione.

Sostituzione. Il vetro del caminetto da inserimento è termico, appositamente prodotto per stufe a legna e/o a carbone. In caso di rottura accidentale, deve essere sostituito con un altro dalle stesse caratteristiche. Rivolgersi al nostro distributore per la fornitura del vetro più adatto, corredato dalle guarnizioni e dalle istruzioni di montaggio.

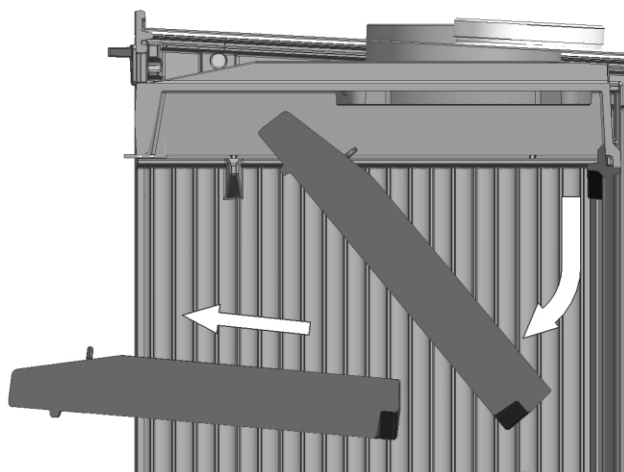


7.3. DELLA PIASTRA DEL DEFLETTORE.

1. A – Fare scorrere la piastra del deflettore in avanti e verso l'alto fino ad estrarre i perni dei lati della sede del deflettore stesso (Fig. 1).
B - Spostare il deflettore verso il basso per liberare il pezzo (Fig. 2).
2. Pulire la piastra su entrambi i lati una volta ogni stagione servendosi di una spazzola dura (filo di ferro). Si agevola così la trasmissione del calore tramite la piastra e se ne evita in gran misura il deterioramento.
3. Rimontare la piastra del deflettore eseguendo in senso inverso le operazioni descritte al punto 1.

7.4. GUARNIZIONI E SIGILLATURE.

Si consiglia di effettuare all'inizio e a metà stagione una verifica visiva dello stato delle guarnizioni (sportelli, vetro, ecc.) e della sigillatura dei pezzi, da sostituire o riparare in caso necessario.



8. SICUREZZA

Avvertenza:

Gli apparecchi a gas/legna/pellet si scaldano durante il funzionamento. Di conseguenza, è necessario agire con prudenza e non avvicinarsi eccessivamente, soprattutto evitare che si avvicinino bambini, anziani o altre persone che necessitano attenzioni particolari così come gli animali domestici mentre l'apparecchio è acceso.

Assicurarsi che i bambini o altre persone senza familiarità con il funzionamento dell'apparato siano sempre controllate da persone responsabili quando si avvicinano ad esso.

Per proteggersi dalle bruciature e per evitare l'avvicinamento di bambini o altri soggetti collocare un tagliafuoco o un separatore.

Raccomandiamo l'utilizzo di guanti ignifughi per toccare l'apparecchio.

Vi sono eventuali rischi dei quali occorre tener conto per fare funzionare un caminetto con combustibili solidi, di qualunque marchio. Questi rischi si possono minimizzare seguendo le istruzioni e le raccomandazioni riportate in questo manuale.

- a) Mantenere qualsiasi materiale combustibile (mobili, tende, capi di vestiario, ecc.) ad una distanza minima di sicurezza di 0,90 m. (Fig. 1)
- b) La cenere deve essere svuotata in un recipiente metallico ed essere portata immediatamente fuori dalla casa.
- c) Non usare mai combustibili liquidi per accendere il caminetto. Allontanare qualsiasi tipo di liquido infiammabile (benzina, petrolio, alcool, ecc.).
- d) Ispezionare periodicamente la canna fumaria e pulirla quando è necessario. Ispezionare analogamente lo stato delle guarnizioni, del vetro, delle viti, ecc.
- e) Non si deve situare vicino a pareti di materiali combustibili o con qualche tipo di rivestimento che si può deteriorare o deformare a causa della temperatura (vernici, pitture, ecc.). Occorre anche fare attenzione che le griglie dell'aria calda non siano situate su elementi combustibili.
- f) Proteggere le mani con un guanto o con un altro materiale isolante, dato che durante il funzionamento, il comando di apertura e di chiusura si scalda.

Per l'installazione del caminetto da inserimento, per ragioni di sicurezza, è necessario seguire le seguenti istruzioni:

1. La base sulla quale si intende collocare il caminetto deve avere una superficie piana e senza dislivelli che impediscano il perfetto assestamento del focolare. La base di appoggio deve essere costruita con materiali resistenti al calore.
2. Nel vano in cui si intende installare il caminetto da inserimento, deve essere completamente pulito da qualunque materiale di scarto in grado di prendere fuoco durante il funzionamento del focolare.
3. Tutto l'interno del vano nel quale si intende inserire il caminetto deve essere convenientemente isolato o deve essere costruito con materiali resistenti a temperature elevate.
4. Nell'installazione del materiale isolante all'interno del vano, non si devono mai chiudere le griglie di ventilazione.
5. Non installare il materiale isolante avvolgendo il caminetto da inserimento, in quanto ciò ne provocherebbe la rottura.

SOSTITUZIONE DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE

In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione, la sostituzione deve essere effettuata dal costruttore, dal S.A.T. o da personale qualificato per evitare qualsiasi rischio.

EQUATION declina ogni responsabilità derivante da un'installazione difettosa o da un uso errato e si riserva il diritto di modificare i propri prodotti senza preavviso.

La responsabilità per vizi di produzione sarà sottoposta al giudizio e alla verifica dei propri tecnici e in ogni caso sarà limitata alla riparazione o alla sostituzione degli apparecchi, escludendo eventuali lavori e deterioramenti che la riparazione potrebbe provocare.

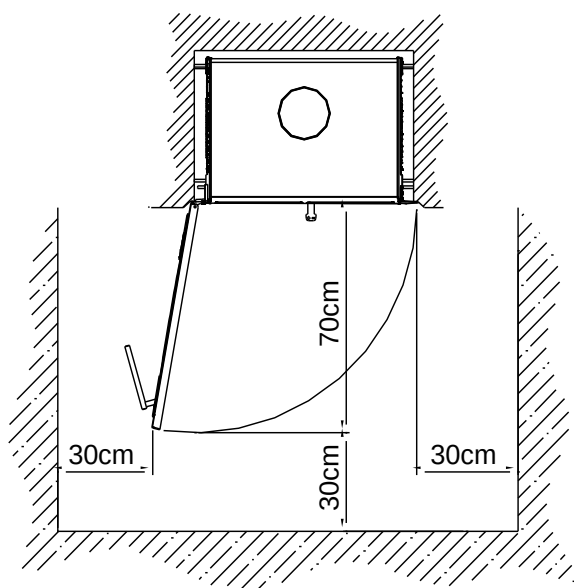
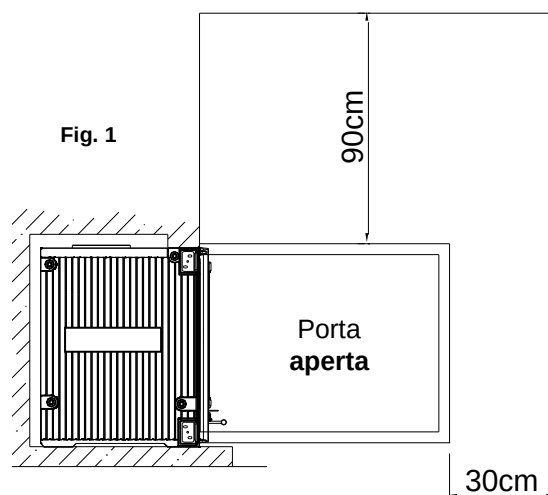


Fig. 1



9. PRODOTTI PER LA MANUTENZIONE

EQUATION mette a disposizione dei clienti una serie di prodotti per la manutenzione dei propri apparecchi:

- **Vernice resistente al calore**, per pezzi in ghisa e lamiera.
- **Pasta refrattaria**, per migliorare la tenuta stagna e la sigillatura.
- **Anti-fuliggine**, un potente catalizzatore che agevola lo smaltimento dei residui incombusti.
- **Pastiglie per l'accensione**, un prodotto indispensabile quando è richiesta un'accensione veloce e pulita.
- **Prodotto pulente per vetri**, un trattamento adatto per eliminare il grasso carbonizzato dai vetri di stufe, caminetti, ecc.

N°.

NUMERO DI GARANZIA

La validità della garanzia decorre dal ricevimento presso la nostra sede di questa cartolina, debitamente compilata, entro 30 giorni dalla data di acquisto.

Dati dell'utente

Sig./Sig.ra

Indirizzo.....

CAP..... Località.....

Tel.....

Dati dell'apparecchio

Modello..... N.....

Data di acquisto.....

N. di fattura.....

Rivenditore.....

AFFRANCARE
COME
CARTOLINA



NOME, INDIRIZZO E TIMBRO RIVENDITORE

CERTIFICATO DI GARANZIA



Egregio signore / Gentile signora,

Desideriamo ringraziarla per la fiducia in noi riposta con l'acquisto di un prodotto **EQUATION** e speriamo che ne possano usufruire per molti anni. Questo prodotto è il risultato delle conoscenze, della ricerca e della cura artigianale di un grande team di persone che ha lavorato con entusiasmo alla realizzazione di questo prodotto, affinché lei ne possa usufruire con assoluta tranquillità.

Questo prodotto è garantito da **EQUATION** secondo i termini e le condizioni della garanzia. Si prega di leggerle attentamente.

Per qualsiasi dubbio, si prega di non esitare a mettersi in contatto con il nostro ufficio tecnico prima di procedere all'installazione. Non bisogna infatti dimenticare che la corretta installazione degli apparecchi è decisiva per la loro vita utile.

I prodotti **EQUATION** sono costruiti per durare. La preghiamo di averne cura!

NUMERO DI GARANZIA

N°.

Dati dell'utente

Sig./Sig.ra

Indirizzo.....

CAP..... Località.....

Tel.....

Dati dell'apparecchio

Modello..... N.....

Data di acquisto.....

N. di fattura.....

Rivenditore.....

NOME, INDIRIZZO E TIMBRO RIVENDITORE



Allo scopo di soddisfare sempre meglio i nostri clienti, si prega di compilare il questionario allegato.

Questo apparecchio sarà installato in:

- ☐ Un caminetto aperto preesistente.
☐ Un vano per caminetto di nuova costruzione.

Tipo di abitazione:

- ☐ Prima casa.
☐ Seconda casa:

Sistema di riscaldamento principale dell'abitazione

- ☐ Individuale ☐ Gasolio
☐ Collettiva ☐ Legna
☐ Elettrica ☐ Carbone
☐ Gas ☐ Altro

Come è venuto a conoscenza di EQUATION?

- ☐ Pubblicità su riviste.
☐ Pubblicità in TV.
☐ Fiera Quale?.....
☐ Esposizione del rivenditore.
☐ Conoscenti o parenti.

Perché ha scelto un prodotto EQUATION? Indicare le due ragioni che hanno condizionato maggiormente la scelta.

- ☐ Facilità di installazione ☐ Design/Estetica
☐ Qualità EQUATION ☐ Consiglio del rivenditore
☐ Resa calorica ☐ Garanzia EQUATION
☐ Rapporto qualità/prezzo
☐ Altro.....

EQUATION, Offre una garanzia di **DUE anni** sui suoi apparecchi.

Questo certificato di garanzia è valido esclusivamente se debitamente compilato con tutti i dati dal rivenditore al momento della vendita e presentato, quando necessario, allegando la fattura originale dell'acquisto, e senza alcuna alterazione dei dati originali.

Alla presentazione del certificato di garanzia, EQUATION si impegna a riparare o a sostituire i pezzi dei suoi apparecchi rotti o difettosi alle seguenti condizioni:

11. Il periodo di validità della garanzia decorre dalla data di acquisto dell'apparecchio riportata sulla ricevuta della garanzia e copre esclusivamente i danni o le rotture causati da difetti o vizi di produzione. **Si presume che le difettosità rilevate entro i sei mesi successivi alla consegna esistevano già quando l'apparecchio è stato consegnato, eccetto quando questa presunzione sia incompatibile con la natura del bene o con l'indole della difettosità (Bollettino Ufficiale della Spagna, Legge 23/2003 del 10 luglio 2003)**

12. Ai sensi di questa legge, questa garanzia copre, entro i primi sei mesi, la manodopera e i materiali delle eventuali riparazioni, nonché le spese di viaggio fino al domicilio dell'utente o le spese di trasporto, purché tale riparazione sia possibile o proporzionata. A partire dal settimo mese e fino alla fine della garanzia, EQUATION sosterrà solo le spese dei materiali. Sarà considerata sproporzionata qualsiasi modalità di riparazione che imponga ad EQUATION dei costi irragionevoli in confronto ad altre modalità di riparazione, tenendo conto del valore dell'apparecchio senza difetto e se fosse possibile un'altra riparazione alternativa senza ulteriori inconvenienti per l'utente.

13. Questa garanzia non copre le revisioni periodiche, né le operazioni di manutenzione da parte del Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale autorizzato (installazione, messa in funzione).

14. Si declina ogni responsabilità per danni indiretti causati a o da questo apparecchio, in particolare quelli derivanti da un'installazione inadeguata o dal mancato rispetto delle **norme**, delle **leggi** e dei **regolamenti in vigore in materia**.

15. Sono esclusi dalla garanzia i guasti provocati dall'incursione nei confronti dell'apparecchio, da un uso indebito, dalla movimentazione e/o installazione errata da parte di personale non autorizzato da EQUATION; nonché dalla mancanza di manutenzione e dall'uso di accessori non omologati da EQUATION, o non indicati nel manuale di istruzioni. **Sono esclusi da questa garanzia i guasti provocati da un'alimentazione elettrica, temporali, combustibili non idonei; i guasti provocati da acqua di alimentazione con caratteristiche fisico-chimiche tali da causare incrostazioni o corrosione, gelate, incendi, errata regolazione, problemi di tiraggio della canna fumaria; danni causati dal trasporto; le parti soggette a normale usura (guarnizioni, lancette, filtri, iniettori, componenti, elementi di plastica, anodi, spie, vetro....).**

16. Nessuna persona fisica o giuridica è autorizzata ad inserire modifiche di alcun tipo in questa garanzia. Non ha citato alcun impegno risultante da altre garanzie tacite o espresse, clausole o altri obblighi, speciali o imposti da prassi commerciali o di vendita.

17. Non sarà accolto alcun difetto di fabbricazione di questo apparecchio in caso di necessità di adeguamento, modifica o regolazione per adempiere le norme tecniche o di sicurezza vigenti in altri paesi, diversi quello per il quale questo apparecchio è stato progettato e costruito in origine. Perciò, questa garanzia non copre né gli adeguamenti, le modifiche o le regolazioni sopra indicati, né i tentativi di farlo, siano essi effettuati adeguatamente o meno, né i danni eventualmente derivanti.

18. Il cliente dovrà informare EQUATION entro 2 mesi dalla rilevazione dell'esistenza di un difetto o guasto nell'apparecchio, per poter usufruire di questa garanzia.

19. Questa garanzia è valida solo nei paesi nei quali EQUATION dispone di una filiale o di un importatore ufficiale per effettuare la distribuzione dei propri prodotti e nei quali è obbligatorio il rispetto della Direttiva comunitaria 2011/83/UE. Per gli altri paesi non appartenenti all'Unione Europea, la garanzia è valida negli stessi termini eccetto il punto 2.

20. Questa garanzia non pregiudica i diritti di cui gode il consumatore ai sensi della legge 23/2003 sulle garanzie nella vendita di beni di consumo. Il rivenditore deve compilare e timbrare questo Certificato di garanzia. In caso di necessità di assistenza, presentare questo Certificato al Tecnico del Servizio di Assistenza, allegando la fattura dell'acquisto.

Ai sensi alla Legge organica 15/99, 13 dicembre, sulla Privacy, si informa che i dati forniti con la compilazione di questo modulo saranno inseriti in un file di proprietà di EQUATION, il cui scopo è la gestione degli obblighi contrattuali derivanti dall'acquisto di prodotti EQUATION. Si informa altresì che è possibile esercitare i diritti di accesso, rettifica, cancellazione ed opposizione.

BEM-VINDOS a EQUATION

Agradecemos a distinção que nos dispensou com a eleição do nosso Recuperador EQI-70C / EQI-70R que representa em técnica e estilo, um importante avanço sobre as clássicas chaminés de lenha.

O seu novo Recuperador é talvez, o sistema de aquecimento por combustíveis sólidos mais avançado que hoje se conhece. Possuir um Recuperador é a manifestação de um sentido de qualidade excepcional.

Por favor, leia este manual na sua totalidade. O seu propósito é familiarizá-lo com o aparelho, indicando-lhe normas para a sua instalação, funcionamento e manutenção, que vos serão muito úteis. Conserve-o e recorra a ele quando o necessite.

Se depois de ler este manual necessita de algum esclarecimento complementar, não hesite em recorrer ao seu fornecedor habitual.

EQUATION, não se responsabiliza pelos danos ocasionados, originados por alterações nos seus produtos que não tenham sido autorizados por escrito, ou por instalações defeituosas.

Também, se reserva o direito a modificar os seus fabricados sem prévio aviso.

EQUATION, oferece uma garantia de DOIS ANOS para os seus aparelhos.

A cobertura geográfica desta garantia inclui somente os países nos que EQUATION, uma empresa filial ou um importador oficial realizam a distribuição dos seus produtos e nos quais é de obrigatório cumprimento a Directiva Comunitária 2011/83/UE.

A garantia contará a partir da data de compra do aparelho assinalada no impresso da garantia e cobre unicamente as avarias ou roturas devidas a defeitos ou vícios de fabricação.

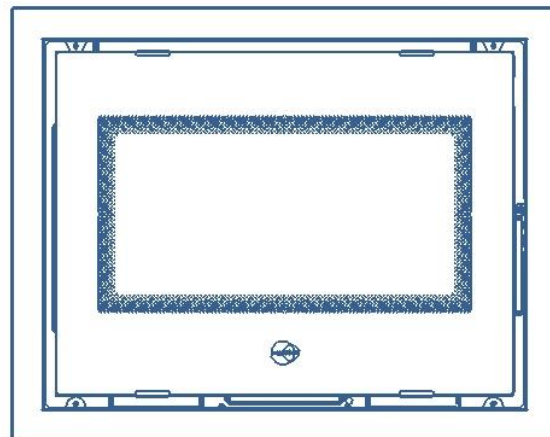
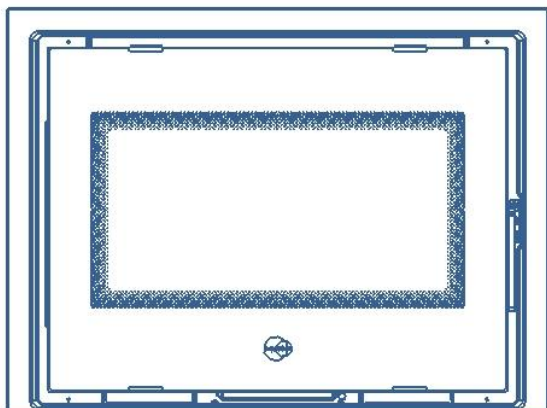
AVISO IMPORTANTE

Se o recuperador não se instala adequadamente, não lhe dará o excelente serviço para o qual foi concebido. Leia totalmente estas instruções e confie o trabalho a um especialista.

O seu recuperador vai protegido superficialmente com uma pintura anticorrosiva, especial para temperaturas elevadas. Nos primeiros acendimentos, é normal que se produza um ligeiro fumo, ao se evaporar algum dos seus componentes, o que permite à pintura tomar corpo. Por isso recomendamos, ventilar o compartimento até que este fenómeno desapareça.

1. APRESENTAÇÃO

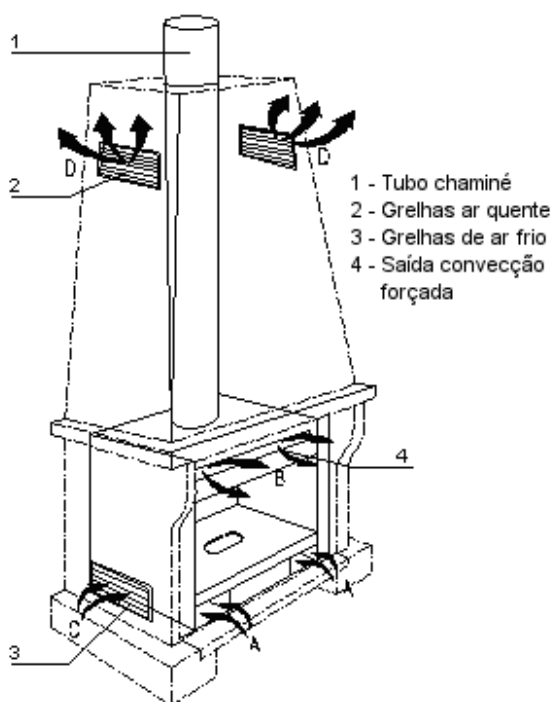
MOLDURA 3 FACES



EQI 70 V

MOLDURA 4 FACES

2. INSTALAÇÃO



IMPORTANTE: Todas as regulamentações locais, incluídas as que façam referência a normas nacionais ou europeias têm que ser cumpridas quando se instala este aparelho.

NOTA. Quando se instala algum tipo de isolamento para salvaguardar a obra do saco da chaminé do calor, há que ter em conta as seguintes recomendações de obrigatório cumprimento:

1. O isolamento nunca pode estar em contacto com o revestimento de chapa do aparelho, o que evitaria a cedência de calor do ferro fundido ao ambiente e a consequente rotura da peça.
2. Entre o revestimento de chapa e o isolamento deve haver uma distância mínima de separação (esta distância determina-se de fábrica tomando como distância as chapas laterais apoiadas nos laterais de ferro fundido).

A maneira de instalar o recuperador influenciará decisivamente na segurança e bom funcionamento do mesmo.

É muito importante realizar uma boa instalação.

Para que a instalação do recuperador e da chaminé seja correcta, é aconselhável que seja realizada por um profissional.

O recuperador cede o seu calor por radiação, aquecendo directamente paredes, tectos, etc., e por convecção forçada do ar, através do ventilador que leva incorporado interiormente.

2.1 POSSIBILIDADES DE SAÍDA DE AR QUENTE.

SAÍDA PELA GRELHA SUPERIOR

Esta é a saída de ar STANDARD no aparelho. O ar entra pela parte inferior "A" e o ventilador, incorporado no interior do aparelho, expulsa-o, já quente, ao compartimento pela parte superior "B".

SAÍDA PELO SACO DA CHAMINÉ

Esta opção é compatível com a anterior.

É obrigatório que nos sacos de obra se realizem uns rasgos tanto na parte inferior do mesmo como na parte superior. Estes rasgos podem-se cobrir com umas grelhas decorativas. Isto facilitará uma corrente de ar ascendente, entrando o ar frio pela parte inferior "C" e saindo o quente pela parte superior "D" (*há que ter em conta que o recuperador cede a maioria do seu calor ao ambiente por convecção*). Se o saco de obra não tem as grelhas de ventilação suficientemente grandes, podem-se produzir roturas do aparelho ao não se poder dissipar o calor.

IMPORTANTE! A secção mínima recomendada para a entrada de ar das grelhas é de **200cm²** de passagem livre de ar.

(As grelhas de entrada de ar ao saco da chaminé devem ser instaladas de forma a que não possam ser bloqueadas.)

2.2. Chaminés.

O funcionamento do recuperador depende:

- Da chaminé.
- Do modo de operar com ela.
- Da qualidade do combustível utilizado.

2.2.1. Como funcionam as chaminés

Um conhecimento básico da maneira de funcionar das chaminés ajudá-lo-á a tirar o maior rendimento do seu recuperador

As funções principais da chaminé são:

- Evacuar os fumos e gases para fora da casa.
- Proporcionar tiragem suficiente no recuperador para que o fogo se mantenha vivo.

Que é a tiragem?

A tendência do ar quente a subir, cria a tiragem.

Ao acender o recuperador, o ar quente sobe pela chaminé e sai ao exterior. A conduta da chaminé aquece-se e mantém a tiragem. Enquanto que o recuperador e a chaminé não estão quentes, a tiragem não funciona na perfeição.

A localização, o tamanho e a altura da chaminé afectam a tiragem.

Há que considerar o seguinte:

- Chaminés situadas dentro da casa mantêm-se quentes: assim a tiragem é maior.

- O tamanho da chaminé aconselhado pelo fabricante, mantém uma boa tiragem.

- A altura da chaminé afecta a tiragem. Mais altura, melhor tiragem. A chaminé deve sobressair, pelo menos um metro da parte mais alta do telhado.

Há outros factores que afectam a tiragem:

- Casas muito bem isoladas interiormente, sem correntes de ar: ao não entrar ar no local, causa uma tiragem deficiente. Isto corrige-se enviando ar do exterior para o recuperador.

- Árvores e/ou edifícios altos próximos à vivenda dificultam a tiragem.

- A velocidade do vento. Geralmente os ventos contínuos fortes aumentam a tiragem; mas os ventos tormentosos produzem diminuição da tiragem.

- Temperatura exterior: quanto mais frio no exterior, melhor tiragem.

- Pressão barométrica. Em dias chuvosos, húmidos ou tormentosos, a tiragem é geralmente frouxa.

- Vivacidade do fogo. Quanto mais quente esteja o fogo, mas forte é a tiragem.

- Fendas na chaminé, a porta mal vedada ou suja, entradas de ar pela união dos tubos, outro aparelho ligado à chaminé, etc., podem produzir tiragens inadequadas.

2.2.2. Formação do creosoto e sua limpeza.

Quando a madeira se queima lentamente produzem-se alcatrões e outros vapores orgânicos, que ao combinarem-se com a humidade ambiente formam o creosoto. Os vapores de creosoto, podem-se condensar, se as paredes da chaminé estão frias. Se se inflama o creosoto podem-se produzir fogos extremamente fortes. Qualquer acumulação do mesmo deverá ser eliminada.

Devido a que a acumulação de creosoto depende de tantas variáveis, é muito difícil prevenir o momento em que se deve limpar a chaminé.

A inspecção visual é a maneira mais segura de se certificar se a chaminé da sua estufa está limpa de creosoto.

Por isso, recomendamos que se realizem instalações nas quais seja fácil o acesso às mesmas.

2.2.3. Opções

Se vai construir uma chaminé para o recuperador, tem duas alternativas:

- a) Chaminés de alvenaria.
- b) Chaminés de metal

Os estudos reflectem que não há grande diferença em relação ao rendimento de tiragem, entre metal e alvenaria. É Você quem, segundo o seu caso, elegerá uma ou outra.

Sempre que seja possível, situe a sua chaminé dentro da casa, com o que obterá uma melhor tiragem, acumulará menos creosoto e terá uma maior duração.

As vantagens das chaminés de tijolo são:

- a) A massa dos tijolos e do revestimento reduz o arrefecimento dos fumos na chaminé.
- b) A característica dos tijolos de acumular o calor, permite manter a casa quente mais tempo, depois de que o fogo se tenha extinguido.
- c) Pode ser construída ao gosto particular.
- d) Se está bem construída, pode ser mais resistente ao fogo que as metálicas.

As chaminés de alvenaria devem estar bem forradas para evitar o arrefecimento dos fumos.

Devem estar construídas com materiais que suportem altas temperaturas e a corrosão.

Podem ser redondas, quadradas, etc.; o que importa é o tamanho das mesmas.

Para chaminés de alvenaria no recuperador de 70 cm, deverão respeitar-se as medidas indicadas no capítulo DADOS TÉCNICOS.

As vantagens da chaminé metálica são:

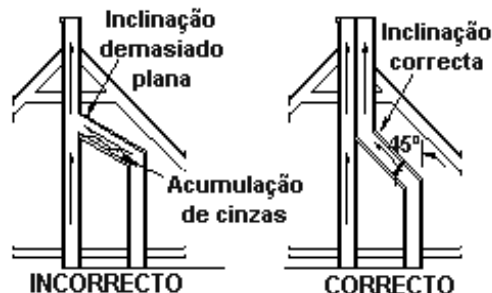
- a) Fácil instalação.
- b) Permite ligeiras mudanças de direcção da chaminé, o que facilita maior flexibilidade na eleição do lugar onde instalar o recuperador.
- c) Devido à existência de curvas comerciais, eliminam-se os ângulos vivos que dificultam a tiragem.

2.2.4. Algumas normas

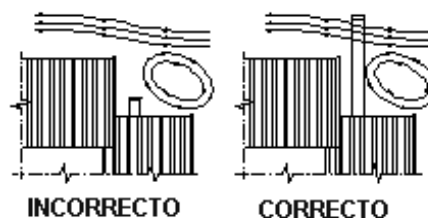
Em continuação indicamos outras normas que devem ser respeitadas na construção da chaminé:

- a) Utilizar materiais resistentes e incombustíveis. Não montar tubos de fibrocimento.

- b) Escolher um traçado o mais vertical possível. Não ligar vários aparelhos à mesma chaminé.

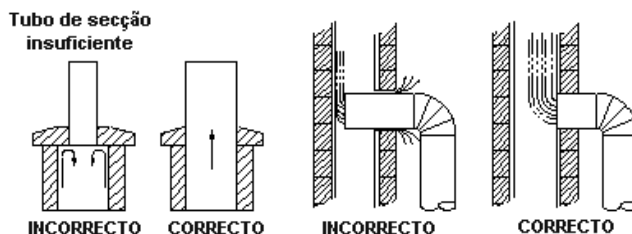


- c) Evitar que a conduta termine em zonas próximas a construções, devendo ultrapassar em altura o cume mais próximo.

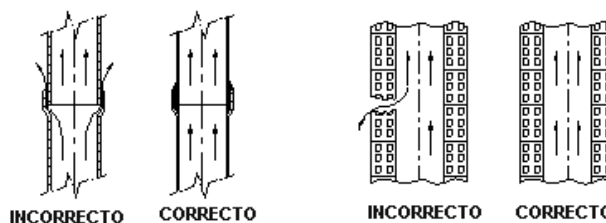


- d) Eleger para a conduta um lugar o menos exposto a arrefecimentos. A ser possível, que a chaminé esteja pelo interior da casa.

- e) As paredes internas devem ser perfeitamente lisas e livres de obstáculos. Nas uniões de tubos com chaminés de obra, evitar os estrangulamentos.



- f) É muito importante que as uniões dos tubos estejam muito bem seladas para tapar as possíveis fissuras que permitam a entrada de ar.

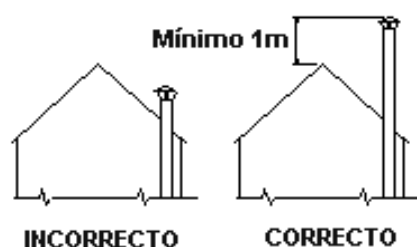


Para comprovar a estanquicidade da chaminé proceder da seguinte forma:

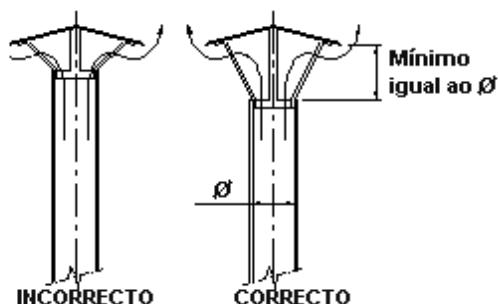
- Tapar a saída no telhado.
- Introduzir papéis e palha húmida pela parte inferior da chaminé e acendê-los.
- Observar as possíveis fissuras por onde sai o fumo e vedá-las.



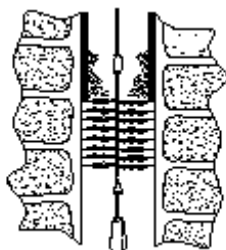
g) É muito importante que a chaminé ultrapasse em metro a parte mais alta da casa. Se for necessário aumentar a tiragem, dever-se-á elevar a altura da chaminé.



h) Que os chapéus não dificultem a tiragem.



i) Limpar a chaminé pelo menos uma vez ao ano.



j) A união dos tubos que formam a chaminé, no caso de tubos metálicos simples, devem ser vedados com massa refractária.

k) As chaminés exteriores metálicas deverão construir-se com tubos duplos calorifugados, especiais para combustíveis sólidos.

2.2.5 Montagem em chaminés existentes

É aconselhável, quando se aproveitam as chaminés existentes, colocar um ou dois metros de tubo metálico pelo interior da mesma, assegurando que a abertura que fica entre a chaminé de obra e o tubo fica bem vedada (ver figura seguinte).

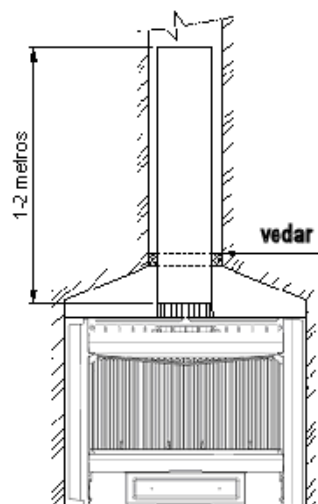
O interior da chaminé deve estar perfeitamente isolado para que resista às altas temperaturas que alcança o recuperador.

O isolamento deve estar colocado nas paredes interiores, permitindo a passagem de ar em volta do recuperador. **NUNCA COLOCAR O ISOLAMENTO ENVOLVENDO O RECUPERADOR**, já que poderá causar a rotura do mesmo ao não haver dissipação de calor. Também não se deve envolver a chaminé metálica com fibra isolante.

O isolamento interior não deve tapar nunca a passagem de ar nas grelhas de ventilação do saco da chaminé.

A fibra isolante que se use no interior deve estar preparada para as altas temperaturas e não deve desprender cheiro ao se aquecer.

Em caso de que se incendeie a chaminé (por excessiva acumulação de creosoto) fechar todas as entradas de ar ao aparelho (primário e secundário), e mesmo as entradas de ar ao local onde está instalado o aparelho. Isto fará com que as chamas se extinguam por si mesmas.



IMPORTANTE: Em nenhum caso se deve descarregar o peso da chaminé sobre o recuperador. Isto poderá ocasionar a sua rotura.

3. DESMONTAGEM DO VENTILADOR

ATTENZIONE! Prima di toccare le parti elettriche assicurarsi che l'apparato sia scollegato dalla rete elettrica.

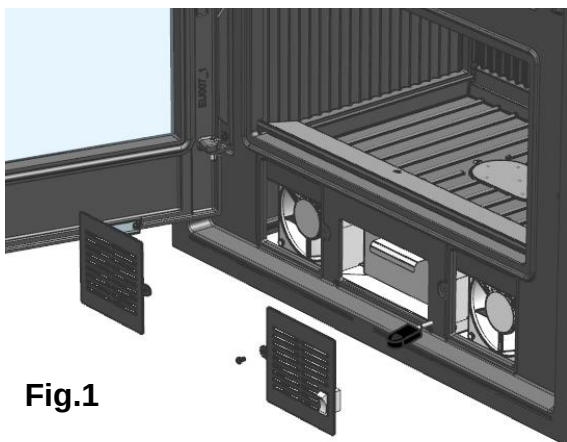


Fig.1

Para substituir os ventiladores deve-se seguir as seguintes instruções:

13. Soltar a grade frontal desaparafusando o parafuso que a sujeita (Fig.1)

14. Soltar os parafusos que sujeitam os ventiladores (Fig. 2)

15. Retirá-los inclinados pela abertura da frente. (Fig. 3)

16. Desligar os cabos de conexão do ventilador.

17. Substituí-los por outros ventiladores

18. Proceder de forma inversa para os voltar a instalar

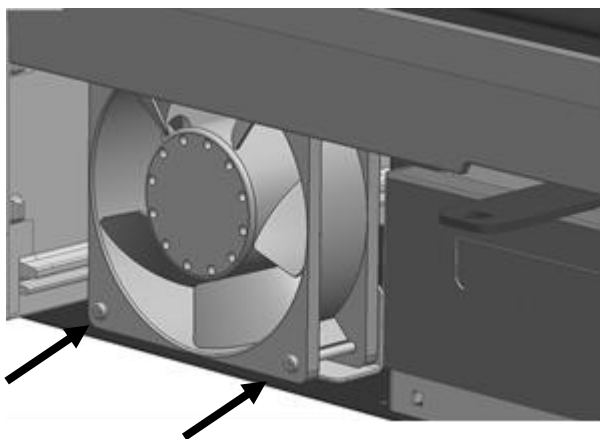


Fig.2

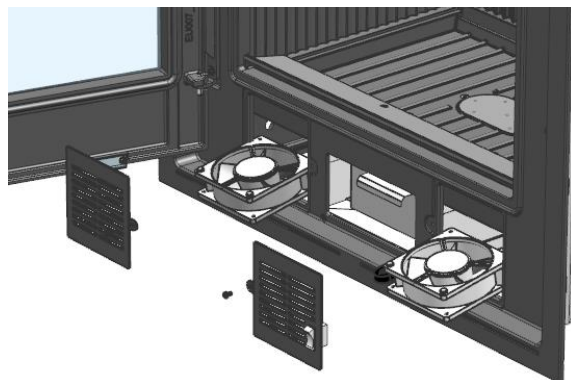


Fig.3

4. ESQUEMA ELÉCTRICO

- **POSICÃO "0"**: Os ventiladores arrancam na **MÉDIA VELOCIDADE** de forma **AUTOMÁTICA** quando o aparelho tem fogo e o ferro fundido alcança a temperatura de 50°C (na zona onde está localizado o termóstato).

Quando se apaga a chama na fornalha e a temperatura do ferro fundido está por baixo dos 50°C, os ventiladores param.

RECOMENDA-SE esta posição quando o utilizador queira que os ventiladores parem uma vez o compacto esteja frio.

POSICÃO "1": Os ventiladores arrancam a **MÉDIA VELOCIDADE** de forma **MANUAL**. Nesta posição os ventiladores não param mesmo que se tenha apagado a chama na fornalha e a temperatura do ferro fundido esteja por baixo dos 50°C

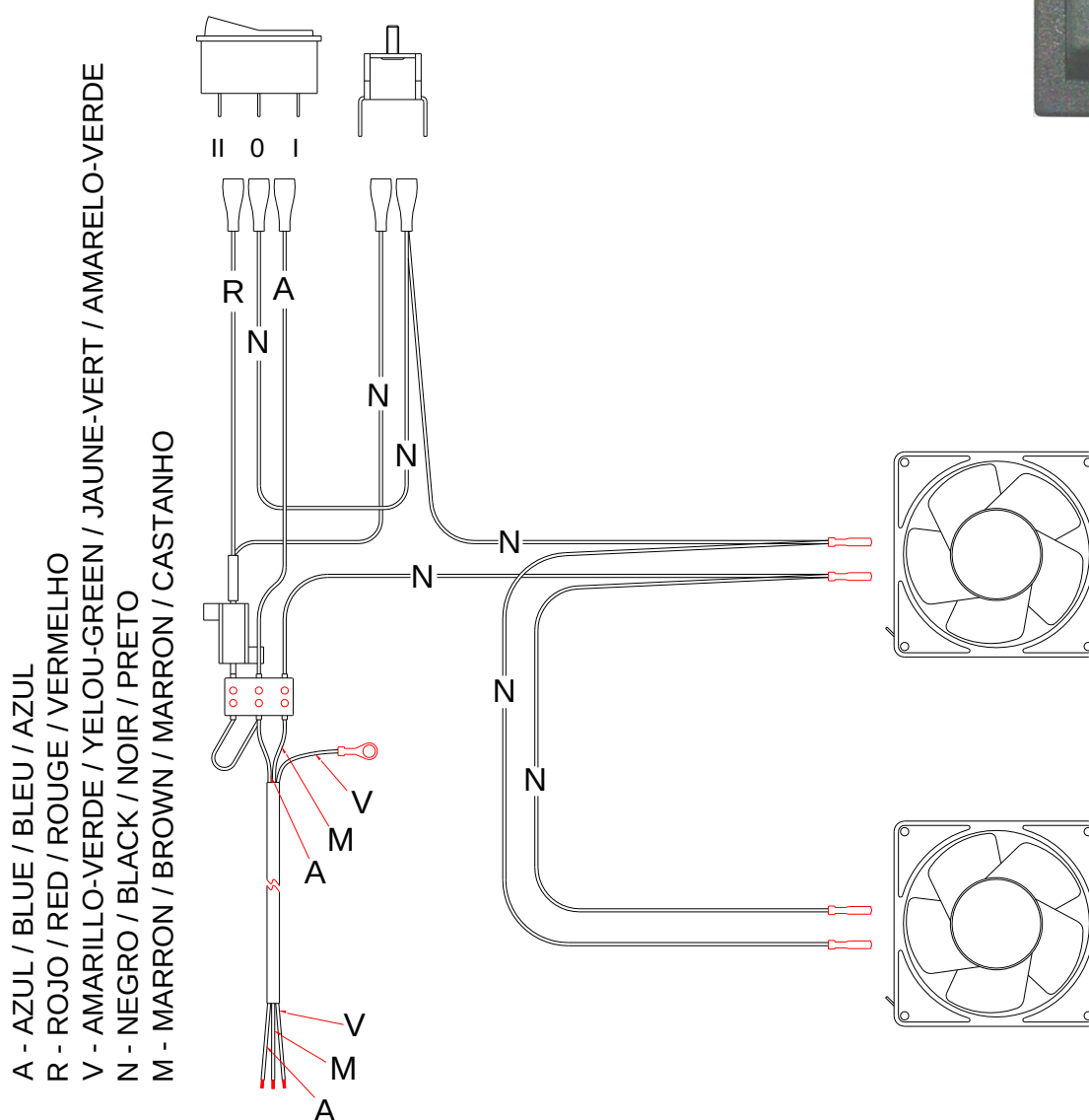
- POSIÇÃO "2": Os ventiladores arrancam a MÁXIMA VELOCIDADE de forma MANUAL.

Nesta posição os ventiladores não param mesmo que se tenha apagado a chama na fornalha e a temperatura do ferro fundido esteja por baixo dos 50°C.

Esta posição é recomendável quando se necessita de um rápido fornecimento de calor do aparelho ao local.



NUNCA DESLIGUE O RECUPERADOR DA REDE ELÉCTRICA.



5. ACESSÓRIOS OPCIONAIS

EQUATION dispõe dos seguintes acessórios para este recuperador:

- Moldura de aço de quatro caras pintado
- **Tubos de aço** recobertos de esmalte vitrificado, curvas, chapéus para a construção da chaminé, escudos de protecção para os laterais.

6. ACENDIMENTO E REGULAÇÃO DA COMBUSTÃO

O recuperador, deve permanecer fechado em todo o momento durante a combustão para evitar a saída de fumos, abrindo-o somente durante as recargas de lenha.

Para regular a combustão seguir estas recomendações:

- AO SE DESLOCAR o pequeno botão de regulação de trás para a frente, corta-se a entrada de ar para a combustão FECHAR(C) (ver figura).

- PARA FACILITAR a ligação, recomenda-se posicionar o botão de regulação da combustão totalmente no interior. ABERTO(O)

É imprescindível realizar uma carga abundante no acendimento. As seguintes cargas estarão em função da necessidade de calor que se deseje.

É recomendável deixar aberta parcialmente a porta da fornalha para evitar que se formem condensações e se manche o vidro durante os primeiros minutos de acendimento.

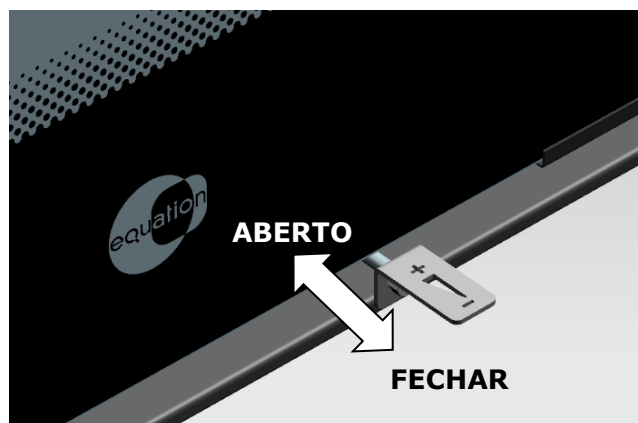
Uma vez funcionando a um regime normal e se tenha aquecido perfeitamente a chaminé, regularemos a combustão através da maçaneta de regulação. Desta forma, ao fechar totalmente a entrada de ar, a combustão ficará mais lenta e se avivará quando abramos a entrada de ar.

Para se obter o máximo rendimento do aparelho deve-se deixar a maçaneta de regulação da combustão na sua posição média.

Quando num mesmo compartimento, o recuperador funciona em simultâneo com outros aparelhos de aquecimento, é recomendável, que se preveja uma entrada de ar adicional do exterior para facilitar a combustão dos mesmos.

O funcionamento de um ou mais aparelhos de aquecimento num mesmo compartimento faz com que o nível de oxigénio se reduza dificultando a combustão no recuperador e a provocando a redução da tiragem da chaminé.

Na parte superior da porta existe uma entrada de ar no sentido do vidro para permitir que haja uma entrada de ar que realiza uma limpeza do vidro durante a combustão. **Esta entrada de ar é constante não tem possibilidade de regulação.**



Accionando a régua de regulação, permite-se maior entrada de ar à combustão. Esta admissão incide pela parte inferior do retentor de troncos que por sua vez o divide em duas correntes independentes, uma para a parte inferior do vidro e outra para o centro do fundo de ferro fundido, (deve-se comprovar, em cada recarga, de que estas entradas de ar estão livres de acumulação de cinzas, que em caso contrário, devem ser limpas para facilitar uma correcta combustão)

ATENÇÃO! Durante o funcionamento do recuperador, as partes metálicas podem atingir altas temperaturas. É necessário que proteja as suas mãos com luvas ignífugas se vai manusear o mesmo.

Em caso de que detecte um sobreaquecimento no recuperador causado por:

- Avaria do ventilador,
- Rotura do termóstato,

É necessário para o aparelho para evitar roturas nas peças de ferro fundido. Para iss deve seguir as seguintes recomendações:

* Não recarregar mais o recuperador.

* Abrir ligeiramente a porta, fazendo com entre mais ar, o que avivará a chama consumindo-a mais depressa, o que por sua vez arrefecerá a chaminé e reduzirá a tiragem, arrefecendo o aparelho.

7. LIMPEZA

7.1. DA FRENTE DE FERRO FUNDIDO.

A limpeza deve fazer-se preferentemente quando a fornalha esteja fria, utilizando para tal, panos ligeiramente húmidos.

7.2. DO VIDRO DA PORTA.

Os limpa vidros de estufas são produtos bastante eficazes.

Nunca tente limpar o vidro durante o funcionamento da estufa.

Substituição. O vidro do seu recuperador é térmico, fabricado especialmente para estufas de lenha e/ou carvão. No caso de rotura accidental, este deve substitui-se por outro das mesmas características. Dirija-se ao nosso Distribuidor para que lhe forneça o vidro adequado, acompanhado das instruções de montagem e juntas.

7.3. DA PLACA DEFLECTORA.

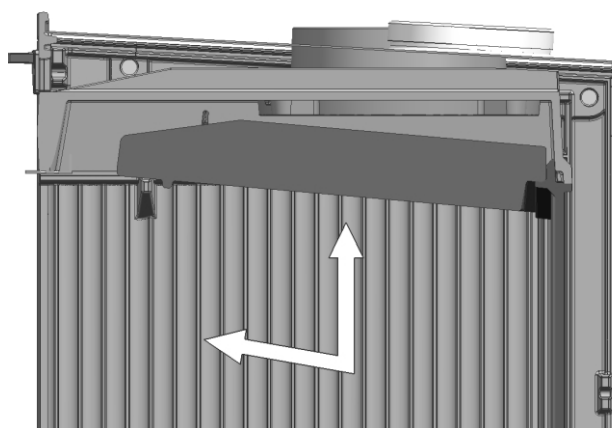


Fig. 1

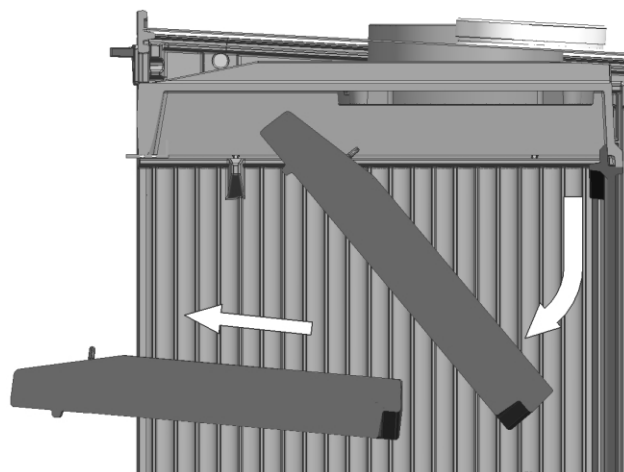


Fig. 2

1. A – Deslizar a placa deflectora para a frente e para cima até retirar os pivôs dos laterais dos alojamentos do próprio deflector (Fig.1)
B - Deslocar o deflector para baixo ficando livre a peça (Fig.2).
2. Limpar a placa deflectora por ambas as faces, uma vez cada temporada, utilizando uma escova dura (arame). Isto facilita a transmissão de calor através da placa e evita em grande parte a sua deterioração.
3. Montar de novo a placa deflectora seguindo os passos descritos no ponto 1, em sentido inverso.

7.4. JUNTAS E VEDAÇÕES.

Recomenda-se no início e a meio da temporada, uma comprovação visual do estado das juntas (portas, vidro, etc.) e a vedação de peças, para o caso de ser preciso substituir ou reparar.

8. SEGURANÇA

Advertência

Os aparelhos a gás / lenha / pellets ficam quentes durante o seu funcionamento. Em consequência há que actuar com precaução e manter-se afastado, especialmente evitando a proximidade das crianças, idosos ou outras pessoas que requeiram especial atenção, assim como animais de estimação, enquanto o aparelho esteja em funcionamento.

Assegure-se de que as crianças ou outras pessoas não familiarizadas com o funcionamento do aparelho sejam supervisionadas por pessoas responsáveis quando se aproximem dele.

Para a protecção de queimaduras e para proteger a aproximação de crianças ou pessoas que não devam entrar em contacto com o aparelho, coloque um corta-fogo ou separador.

Recomendamos o uso de luvas ignífugas para manipular o aparelho.

Existem possíveis riscos que há que ter em conta à hora de fazer funcionar o seu recuperador de combustíveis sólidos, seja qual for a marca. Estes riscos podem minimizar-se se seguindo as instruções e recomendações que damos neste manual.

De seguida recomendamos uma série de normas e conselhos, mas sobretudo recomendamos-lhe que utilize o seu bom sentido comum:

- a) Mantenha afastado qualquer material combustível (móveis, cortinas, roupas, etc.), a uma distância mínima de segurança de 0,90m (Fig. 1).
- b) As cinzas deverão esvaziar-se num recipiente metálico e serem retiradas imediatamente de casa.
- c) Não se devem utilizar, jamais, combustíveis líquidos para acender o seu recuperador. Mantenha afastado qualquer tipo de líquido inflamável (gasolina, petróleo, álcool, etc.).
- d) Fazer inspecções periódicas da chaminé e limpá-la cada vez que seja necessário. Inspeccionar igualmente o estado das juntas, vidro, parafusos, etc.
- e) Não o deve localizar próximo de paredes combustíveis, ou que tenham algum tipo de revestimento susceptível de deterioração ou deformação por efeito de temperatura (vernizes, pintura, etc.). Deve-se ter a precaução igualmente, de que as grelhas de ar quente não se localizem sobre elementos combustíveis.
- f) Proteja a mão com uma luva ou outro material isolante, já que durante o funcionamento, o comando de abertura e fecho fica quente.

Na instalação do recuperador e para sua segurança, é necessário seguir as seguintes recomendações de instalação:

- 1- A base onde se vai colocar o recuperador deve ser uma superfície plana e sem desníveis que evitem o perfeito assentamento do recuperador. A base de apoio deve estar construída em materiais resistente ao calor.
- 2- O espaço onde se instalo o seu recuperador deve estar totalmente limpo de escombros e materiais residuais que possam incendiar-se durante o funcionamento do recuperador.
- 3- Todo o interior do espaço onde se vai colocar o aparelho deve estar convenientemente isolado ou deve estar fabricado em materiais que resistam a altas temperaturas.

4- Colocando-se isolamento no interior deste espaço, este isolamento não pode tapar nunca as grelhas de ventilação.

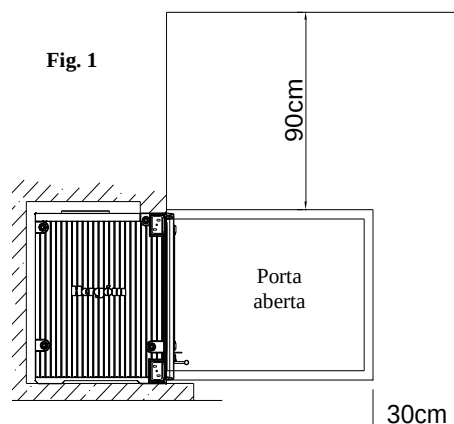
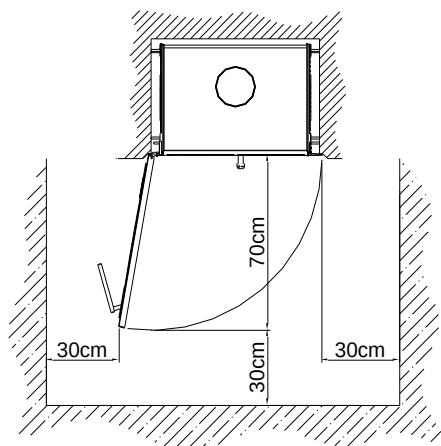
5- Nunca se deve colocar isolamento envolvendo o recuperador já que isto poderá provocar-lhe roturas.

SUBSTITUIÇÃO DO CABO DE ALIMENTAÇÃO

Se o cabo de alimentação está danificado deve ser substituído pelo fabricante, pelo S.A.T. ou por pessoal qualificado com a finalidade de se evitarem riscos.

EQUATION declina toda a responsabilidade derivada de uma instalação defeituosa ou de uma utilização incorrecta e reserva-se o direito de modificar os seus produtos sem prévio aviso.

A responsabilidade por vício de fabricação, se submeterá ao critério e comprovação dos seus técnicos, estando em todo o caso limitada à reparação ou substituição dos seus fabricados, excluindo as obras e deteriorações que dita reparação possa ocasionar.



9. PRODUTOS PARA A CONSERVAÇÃO

EQUATION, coloca à sua disposição uma série de produtos para a conservação dos seus fabricados:

- **Pintura anticalórica**, para peças de fundição e chapa.
- **Pasta refractária**, para melhorar a estanquicidade e vedação.
- **Anti-fuligem**, poderoso catalizador que facilita a eliminação de resíduos inqueimados.
- **Pastilhas de acendimento**, produto indispensável quando se precise de um acendimento rápido e limpo.
- **Limpa vidros**, tratamento idóneo para eliminar gordura carbonizada dos vidros de estufas, recuperadores, etc.

NÚMERO DE GARANTIA Nº

A garantia terá validade quando este cupão esteja em nosso poder totalmente preenchido e antes de 30 dias, a contar da data de compra.

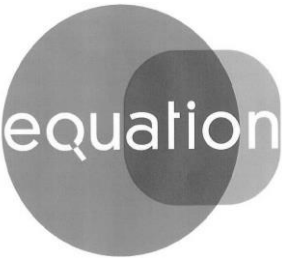
Dados do utilizador

Sr./Sra.
Direcção.....
C.P.....Localidade.....
Telef.....

Dados do aparelho

Modelo..... Nº
Data de compra
Nº de factura.....
Dist NOME, DIRECÇÃO E CARIMBO DISTRIBUIDOR

SELAR
COMO
CORREIO
POSTAL



Com a intenção de satisfazer cada vez melhor a nossos clientes, rogamos preencha o questionário adjunto

Este aparelho vai ser colocado em:

- ☐ Uma chaminé aberta existente.
- ☐ Uma chaminé de nova construção.

Tipo de vivienda:

- ☐ Primeira vivenda.
- ☐ Segunda vivenda.

Sistema de aquecimento principal da vivenda

- ☐ Individual ☐ Gasóleo
- ☐ Colectivo ☐ Lenha
- ☐ Eléctrico ☐ Carvão
- ☐ Gás ☐ Outra

Como conheceu EQUATION?:

- ☐ Publicidade Revistas.
- ☐ Publicidade TV.
- ☐ Feiras Qual?.....
- ☐ Exposição vendedor.
- ☐ Conhecidos ou familiares.

Por que elegeu um produto EQUATION? Indique as duas razões que mais condicionaram a sua eleição.

- ☐ Facilidade de instalação ☐ Desenho/Estética
- ☐ Qualidade EQUATION ☐ Conselho do vendedor
- ☐ Rendimento calorífico ☐ Garantia EQUATION
- ☐ Outras.....

CERTIFICADO DE GARANTIA



Estimado/a Sr./Sra.:

Queremos agradecer a sua confiança por ter adquirido um produto **EQUATION**. Esperamos que o desfrute durante muitos anos. Saiba que o seu produto leva os conhecimentos, investigação e esmero artesanal de uma enorme equipa de pessoas que colocaram todo o seu empenho na realização deste produto, para que o desfrute com total tranquilidade.

Este produto está garantido por **EQUATION** de acordo com os termos e sob as condições de garantia. Rogamos que as leia atentamente.

Se tem qualquer dúvida coloque-se em contacto com o nosso departamento Técnico antes de proceder à instalação correspondente. Não esqueça que da correcta instalação dos aparelhos depende decisivamente a vida dos mesmos.

Os produtos **EQUATION** estão feitos para durar. Cuide-os!

NÚMERO DE GARANTIA Nº

Dados do utilizador

Sr./Sra.
Direcção.....
C.P.....Localidade.....
Telef.....

Dados do aparelho

Modelo..... Nº
Data de compra
Nº de factura.....
Distribuidor NOME, DIRECÇÃO E CARIMBO DISTRIBUIDOR

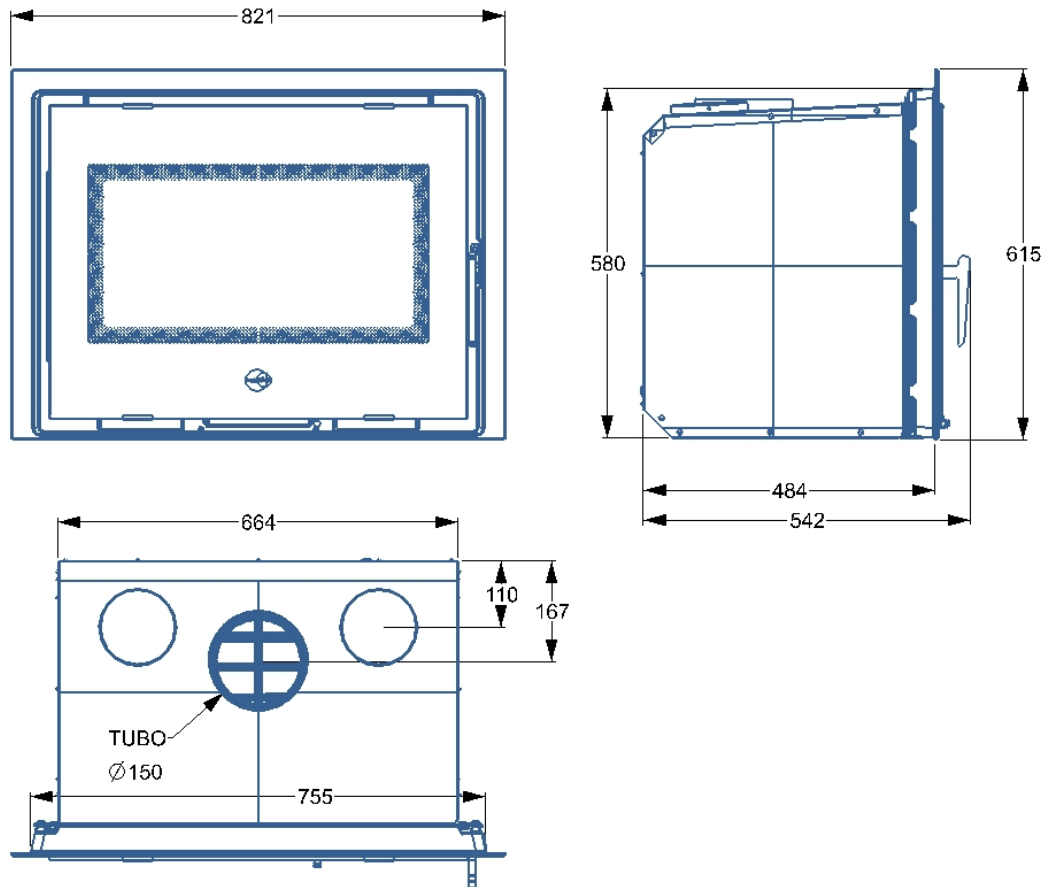


EQUATION. Domiciliada emoferece uma garantia de **DOIS ANOS** para os seus aparelhos. Este certificado de garantia unicamente terá validade se se encontra preenchido em todos os seus requisitos pelo estabelecimento vendedor no momento da venda e for exibido, quando seja necessário, acompanhado da factura original de compra, e sem manipulações nos dados originais. Pelo Certificado de garantia, EQUATION compromete-se a reparar ou repor as peças dos seus equipamentos com rotura ou defeituosas de acordo com as seguintes condições:

- A garantia contará a partir da data de compra do aparelho que deverá ir assinalada no cupão da garantia e cobre unicamente as deteriorações ou roturas devidas a defeitos ou vícios de fabricação. Se presumirá que as faltas de conformidade que se manifestem nos SEIS meses posteriores à entrega já existiam quando o aparelho se entregou, excepto quando esta presunção seja incompatível com a natureza do bem ou a índole da falta de conformidade (B.O.E., Ley 23/2003 del 10 de Julio de 2003)
- De acordo a esta Lei, esta garantia cobre a mão-de-obra e os materiais das possíveis reparações, assim como os gastos de deslocação ao domicílio do utilizador e os gastos do transporte, sempre que dita reparação seja possível ou proporcionada, durante os seis primeiros meses. A partir do sétimo mês, e até ao fim da garantia EQUATION assumirá somente os gastos dos materiais. Considerar-se-á desproporcionada toda a forma de reparação que imponha a EQUATION uns custos que, em comparação com outras formas de reparação, não sejam razoáveis, tendo em conta o valor do aparelho sem defeito e se houvera outra reparação alternativa que se pudesse realizar sem inconvenientes maiores para o utilizador.
- Esta garantia não cobre as revisões periódicas, nem as operações de manutenção por parte do Serviço Oficial de Assistência Técnica autorizado (Posta em marcha, instalação).
- Não se admitem responsabilidades por danos indirectos causados no ou por este aparelho, especialmente os derivados de uma inadequada instalação, ou do incumprimento das normas, leis e regulamento vigente na matéria.
- Exceptuam-se da garantia aquelas avarias produzidas pelo mau trato do aparelho, uso indevido, manipulação e/ou instalação defeituosa por pessoal não autorizado por EQUATION; assim como pela falta de manutenção e pelo uso de acessórios não homologados por EQUATION, ou não indicados no livro de instruções. Excluem-se desta garantia as avarias produzidas por incorrecto fornecimento eléctrico, tempestades, combustíveis não idóneos, avarias produzidas por águas de alimentação com características físico-químicas tais que produzam incrustações ou corrosões, geadas, incêndios, má regulação, problemas de tiragem na chaminé, danos produzidos no transporte, as partes sujeitas a desgaste pelo uso (Juntas, puxadores, filtros, injectores, componentes plásticos, ânodos, pilotos, vidros....).
- Nenhuma pessoa física ou jurídica está autorizada a introduzir modificações de nenhuma classe na presente garantia. Não se aceitará compromisso algum resultante de outras garantias tácitas ou expressas cláusulas e outras obrigações, quer sejam especiais ou impostas por costumes mercantis ou de venda.
- Este aparelho não será considerado com defeitos de fabricação se necessita adaptar-se, modificar-se ou adequar-se para cumprir normas técnicas ou de segurança vigente noutros lugares ou países, distintos daquele para o que este aparelho foi originalmente desenhado e fabricado. Por tanto, esta garantia não cobre nem as adaptações, modificações ou ajustes indicados, nem as tentativas de o fazer, estejam ou não devidamente efectuadas, nem aos danos derivados dela.
- O Cliente deverá informar a EQUATION no prazo de 2 meses desde que teve conhecimento da existência de um defeito ou avaria no aparelho, para poder beneficiar-se desta garantia.
- O alcance territorial desta garantia inclui somente os países nos que EQUATION, uma empresa filial ou um importador oficial realizam a distribuição dos aparelhos e nos que é de obrigatório cumprimento a directiva Comunitária 2011/83/UE. Para o resto de países não pertencentes à União Europeia, mantêm-se a garantia nos mesmos términos exceptuando o ponto 2.
- Esta garantia não afecta aos direitos de que dispõe o consumidor conforme as previsões da lei 23/2003 de Garantias na venda de Bens de Consumo. O Vendedor preencherá e carimbará este Certificado de Garantia. Mostre este Certificado ao Técnico do Serviço de Assistência, junto com a factura de compra em caso de necessidade de assistência.

Em cumprimento do estabelecido na ley Orgánica 15/99, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de carácter Personal, informamos que os dados que nos facilite mediante o preenchimento do presente formulário passarão a formar parte de um ficheiro propriedade de EQUATION, cuja finalidade é a gestão das obrigações contratuais derivadas da aquisição de produtos EQUATION Também, o informamos que pode exercer os direitos de acesso, rectificação, cancelamento e oposição no Apartado.....

10. DIMENSIONES / DIMENSIONS / DIMENSIONI / DIMENSÕES



DATOS TÉCNICOS

Hogar homologado Según Norma:

UNE-EN 13229:2001 "Aparatos insertables, incluidos los hogares abiertos, que utilizan combustibles sólidos – Requisitos y métodos de ensayo", modificada por UNE-EN 13229/AC, UNE-EN 13229/A1:2003 y UNE-EN 13229:2002/A2:2005.

TECHNICAL DATA

Fireplace approved in accordance with Standard:

UNE-EN 13229:2001 "Inset appliances including open fires fired by solid fuels. Requirements and test methods", modified by UNE-EN 13229/AC, UNE-EN 13229/A1:2003 and UNE-EN 13229:2002/A2:2005.

DATI TECNICI

Focolare omologato secondo la norma:

UNE-EN 13229:2001 "Apparecchi da inserimento, compresi i focolari aperti, che impiegano combustibili solidi – Requisiti e metodi di test", modificata dalla norma UNE-EN 13229/CA, UNE-EN 13229/A1:2003 e UNE-EN 13229:2002/A2:2005.

DADOS TÉCNICOS

Lareira homologada segundo a Norma:

UNE-EN 13229:2001 "Aparelhos recuperadores, incluídas as lareiras abertas, que utilizam combustíveis sólidos – Requisitos e métodos de teste", modificada pela UNE-EN 13229/AC, UNE-EN 13229/A1:2003 e pela UNE-EN 13229:2002/A2:2005.

11. DATOS TÉCNICOS / TECHNICAL DATA / DATI TECNICI / DADOS TÉCNICOS

Potencia Máxima. LEÑA (Roble, haya...) / <i>Maximum Power. LOG (Oak, beechwood...)</i> / Potenza massima. LEGNA (tipo rovere, faggio...) / <i>Potência máxima. LENHA (carvalho, faia...)</i>	16 kW	
Potencia cedida al ambiente (útil) / <i>Power transmited to the atmosphere (useful)</i> / Potenza ceduta all'ambiente (utile) / <i>Potência cedida ao ambiente (útil)</i>	9 kW	
Masa de la carga (kg/h) / <i>Mass of fuel (kg/h)</i> / Masse de chargement (kg/h) / <i>Peso della carica (kg/h)</i> / Massa de carga (kg/h) / Όγκος φόρτωσης / ώρα (kg/h) / <i>Zużycie opału (kg/h)</i>	4 kg/h	
Temperatura de los gases medio / <i>Average gas temperature</i> / Temperatura media dei gas / <i>Temperatura média dos gases</i>	350 °C	
Concentración de CO medio al 13% O2 / <i>Average CO concentration at 13% O2</i> / Concentrazione media di CO al 13% O2 / <i>Concentração de CO médio a 13% O2</i>	0,3	
Rendimiento / <i>Performance</i> / Resa / <i>Rendimento</i>	75%	
Nº CERTIFICADO ENSAYO TIPO / <i>TYPE TEST CERTIFICATE NUMBER</i> / N. CERTIFICATO TEST DI ROUTINE / <i>Nº CERTIFICADO TESTE TIPO</i>	LEE-014-09	
ORGANISMO NOTIFICADO Nº / <i>AGENCY NOTIFIED NUM.</i> / ENTE NOTIFICATO N. / <i>ORGANISMO NOTIFICADO Nº</i>	NB 1722 (CEIS)	
Admite troncos de leña de longitud: / <i>Admits logs of the following lenght:</i> / Lunghezza massima di tronchi di legno: / <i>Admite troncos de lenha de comprimento:</i>	400 mm	
Puerta Frontal / <i>Front door</i> / Porta frontale / <i>Porta Frontal</i>	Alto / <i>Height</i> / Altezza / <i>Altura</i>	290 mm
	Ancho / <i>Width</i> / Larghezza / <i>Largura</i>	585 mm
Salida de humos / <i>Fumes ring</i> / Attacco scarico fumi / <i>Colarim de fumos</i>	Ø 150 mm	
Chimenea metálica / <i>Metal chimney</i> / Canna fumaria metallica / <i>Chaminé metálica</i>	Ø 150 mm	
Altura recomendada de chimenea / <i>Recommended chimney height</i> / Altezza consigliata della canna fumaria / <i>Altura recomendada da chaminé</i>	5 a 6 m	
Chimenea de albañilería mínimo aproximado / <i>Brickwork chimney, at least (aprox.)</i> / Canna fumaria in muratura, minimo appross. / <i>Chaminé de alvenaria, mínimo aproximado</i>	200 x 200 mm	
Salida de humos / <i>Smoke outlet</i> / Scarico fumi / <i>Saída de fumos</i>	Vertical / <i>Vertical</i> / Verticale / <i>Vertical</i>	
Tiro mínimo recomendado / <i>Minimum draw recommended</i> / Tiraggio minimo consigliato / <i>Tiragem mínima recomendada</i>	12 Pa	
Control de aire primario / <i>Primary air control</i> / Controllo dell'aria primaria / <i>Controlo de ar primário</i>	Regulación manual / <i>Manual regulation</i> / Regolazione manuale / <i>Regulação manual</i>	
Peso / <i>Weight</i> / Peso / <i>Peso</i>	145 kg	

Combustibles recomendados: / *Recommended fuel:* / Combustibili consigliati: / Combustíveis recomendados:

	Dimensiones L x Ø (aprox) / <i>Dimensions L x Ø (approx)</i> / Dimensioni L x Ø (circa) / <i>Dimensões L x Ø (aprox)</i>
Combustible / <i>Fuel</i> / Combustibili / <i>Combustível</i>	EQH-70 V
Haya / <i>Beech</i> / Faggio / <i>Faia</i>	40cm x 7cm
Encina / <i>Oak</i> / Quercia / <i>Carvalho</i>	40cm x 7cm
Pino / <i>Pine</i> / Pino / <i>Pinho</i>	50cm x 7cm

ADVERTENCIA! Su Hogar de Empotrar EQH no debe ser utilizado como incinerador y no deben utilizarse otros combustibles (plásticos, carbón, etc). Utilice los materiales recomendados.

WARNING! Your EQH built-in fireplace should not be used as an incinerator and no other types of fuel should be used (plastic, coal...). Use recommended materials only.

AVVERTENZA! Il focolare da incasso EQH non deve essere usato come inceneritore e non si devono usare altri combustibili (materiali plastici, carbone, ecc). Usare i materiali consigliati.

ADVERTÊNCIA! O seu recuperador não deve ser utilizado como incinerador e não se devem usar outro tipo de combustíveis (plásticos, carvão, etc). Utilize os materiais recomendados.

RECOMENDACIÓN MEDIOAMBIENTAL

EQUATION le recomienda la utilización del embalaje (madera y cartón) que acompaña al aparato como combustible en los primeros encendidos del aparato. De esta forma contribuye al aprovechamiento de los recursos y a la minimización de los residuos sólidos.

ENVIRONMENTAL RECOMMENDATION

EQUATION recommends using the packaging (wood and cardboard) That comes with the device as fuel for the first times you light your Hergóm product. This is a way of contributing to the better use of resources and to reducing solid waste.

CONSIGLIO PER LA TUTELA DELL'AMBIENTE

EQUATION consiglia di usare l'imballaggio (legno e cartone) Dell'apparecchio come combustibile per le prime accensioni. In tal modo si contribuisce allo sfruttamento delle risorse e alla minimizzazione dei rifiuti solidi.

RECOMENDAÇÃO AMBIENTAL

EQUATION recomenda a utilização da embalagem (madeira e cartão) Que acompanha o aparelho, como combustível nos primeiros a acendimentos do mesmo. De esta forma contribui para o aproveitamento dos recursos e para a minimização dos resíduos sólidos.

**12. PLACA DE CARACTERÍSTICAS / SPECIFICATIONS PLATE /
TARGHETTA DELLE CARATTERISTICHE / PLACA DE CARACTERÍSTICAS**



18

Leroy Merlin España S.L.U.,
Avda de la Vega, 2 28108 Alcobendas, Madrid, España

Aki Bricolaje España S.L.
Carretera Fuencarral s/n. Salida 16, A1
CC Río Norte, 28100 Alcobendas, Madrid, España

BCM-Bricolage, SA
Rua Quinta do Paizinho, 10-12
2790-237 Carnaxide, Portugal

Bricodis – Distribuição de Bricolage, S.A.
Av. Dos Cavaleiros n.º 70, 2794-059 Carnaxide, Oeiras (Portugal)

EQI 70 V-N-R

H37466-840360-LMEs-17
H37466-840360-LMPt-17
H37466-840360-AKIEs-17
H37466-840360-AKIPt-17

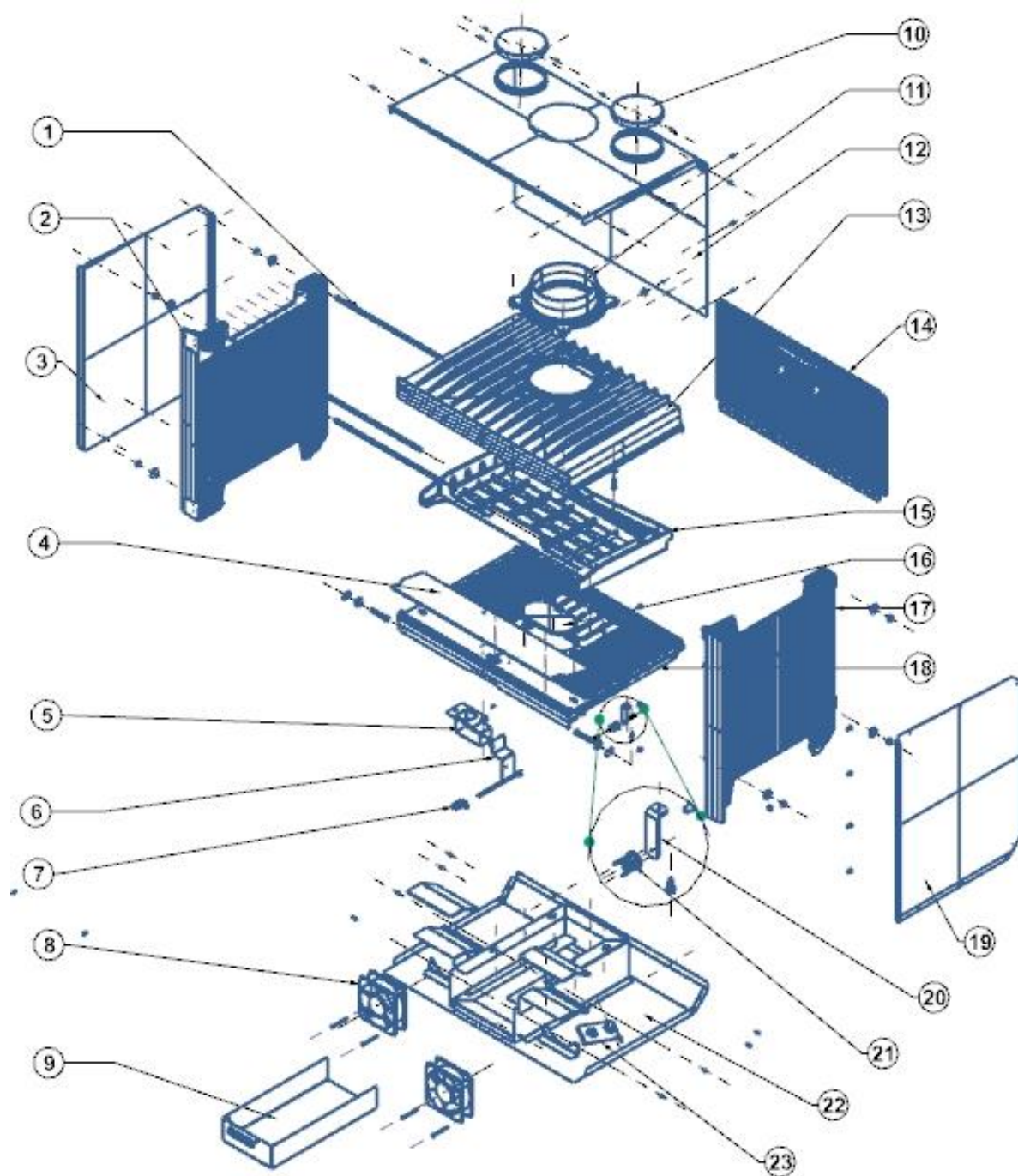
EN 13229:2001 y A2:2004

Insertable para combustión de sólidos

Potencia Térmica Nominal (kW): <i>Potência Térmica Nominal (kW)</i>	8.8
Rendimiento (%): <i>Rendimento (%)</i>	75
Emisiones CO (13%O ₂ Vol%): <i>Emissões CO (13%O₂ Vol%)</i>	0.31

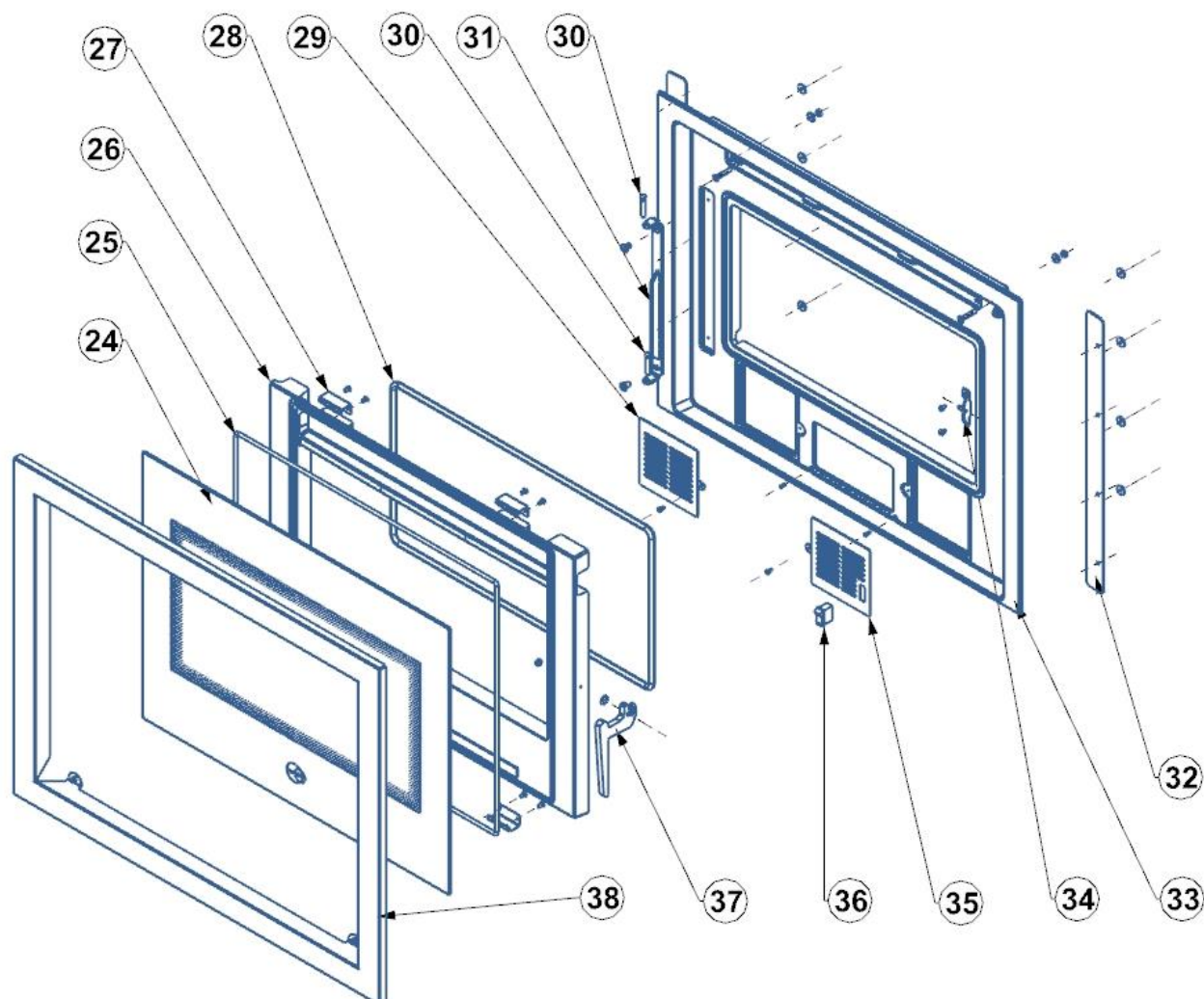
13. COMPONENTES / COMPONENTS / COMPONENTI / COMPONENTES

COMPACTO EQI-70 V (CUERPO)

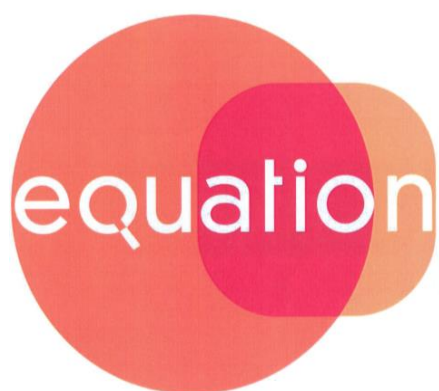


POS	TEXTO BREVE DE MATERIAL	CODIGO
1	C-10-C-11-VARILLA AMARRE CUERPO	9920081
2	C-10-LATERAL IZQUIERDO	9920082
3	C10-C11-CARENADO-LATERAL IZQUIERDO	9920083
4	RETENEDOR DE TRONCOS	9920828
5	EQI-70 V-COLECTOR AIRE ENCENDIDO	9920813
6	EQI-70 V-VALVULA REGULACION	9920814
7	EQI-70 V-MANDO REGULACION	9920815
8	COMPACTOS-VENTILADOR	9920089
9	C10-C11-CENICERO	9920088
10	H03-C10-C11-C-3-TAPA AIRE CONVECCION	9920069
11	C10-C11-CHIMENEA	9920090

POS	TEXTO BREVE DE MATERIAL	CODIGO
12	C10-C11-CARENADO-TRASERA Y TECHO	9920091
13	C10-C11-TECHO	9920092
14	C10-C11-TRASERA	9920093
15	C10-C11-DEFLECTOR	9915678
16	C10-C11-PARRILLA CIEGA	9920095
17	C10-LATERAL DERECHO	9920096
18	C10-C11-FONDO (POSTIZO)	9920097
19	C10-C11-CARENADO-LATERAL DERECHO	9920099
20	C10-C11-SOPORTE TERMOSTATO	9920101
21	COMPACTOS TERMOSTATO NA50°C	9920102
22	EQI-70 V-CARENADO-FONDO CHAPA	9920816
23	C10-C11-C-3-CONJ.CABLEADO	9920100

EQI-70V FRENTE

POS	TEXTO BREVE DE MATERIAL	CODIGO
24	EQI-70 V-CRISTAL SERIGRAFIADO	9920817
25	TRENZA FIBRA CERAMICA 1/4" (5metros)	99J14
26	EQI-70 V-PUERTA	9920818
27	EQI-70 V-GRAPAS SUJECCION CRISTAL	9920819
28	TRENZA FIBRA CERAMICA 3/8" (5metros)	99J38
29	C12-REJILLA VENTILADOR IZQ	9920641
30	BULONES GIRO	9920820
31	NATURE-70-80-EQI-70 V-BISAGRA PUERTA	9920331
32	EQI-70 V CHAPA SOPORTE FRENTE	9920821
33	EQI-70 V-FRENTE	9920822
34	EQI-70 V-E30-H03-PLANE-CURV-CIERRE PUERTA	9920057
35	C12-REJILLA VENTILADOR DCH	9920640
36	INTERRUPTOR COMPACTO	9920138
37	EQI-70 V-MANDO PUERTA DE HOGAR	9920823
38	MARCO CUATRO CARAS (ACCESORIO)	9920827



© Copyright Equation –D. Legal: En tramitación / © Copyright Equation – Deposit Copy: in process
© Copyright Equation – D. Légal : en cours / © Copyright Equation – D. legale: in itinere / © Prawa autorskie Equation – Egzemplarz
obowiązkowy: w toku –